

Justitseråd
 18 Mars 1907
 S. Ohman.

År 1907, den 13 mars,
 onsdag, närvaro i
 Magistraten i Ålby.
 Före efter behandlingen
 af politmännen pol-
 tiskommissarien
 Ohman, justitieråd
 mannen Lindeberg,
 f. poltiseridmannen
 von Kuorring och
 poltiseridmannen
 von Haartman.

Protokoll för-
 det af underskrifven
 notarie.

§1

Protokoll för den 11
 i november 1907
 sammades till justering

§2

(siga. Haukama)

§3

Pitkaajuri Henrik Johan

N^o 2 mk

lindeholm ilmoitti istaneen
 viimeksi Liunamäen, josta
 todistus hakijalle oli annettu
 ja hakijan sitään antaneen
 todistukseen, ruukinäkessä
 merkintä, ja Taksoituslää-
 takunnalle tiedoksi, jolloin
 tästä tehtäisiin Maistraatin
 notaari, lue Deloon. Merkittiin

§ 4

N 57p

Tuotokset aktiebalans
 Berggatan N: 8 aukollisena
 befullnaktigaotouken
 byggenästaren Artur Berg-
 ström on tilittänyt
 uppitallande affrentio
 provisionella toskugnos
 itouuten N: 4 vid Berggatan
 i kaantret N: 38 af de
 stad, i hvilket affrende
 sokaudeomhæder tillk-
 ingafes tolydande ogvein-
 stament.

(Siga. Berggatan)
 Uppläster; Järn N: 2

profvade skiligt andskued-
 gen befall under förbehål-
 l att sokaunden ställer sig
 till raggarnas sakttagande
 de i förreningens sgaeduetta
 ruens förelagur förslit-
 ketsatginder. Afprades

§ 5

(Siga. Alström)

§ 6

N 57p

Eruteltin suutari Matti
 Puhakan Maistraatille -- se
 § 2 - haajoittan jälkiselä-
 kettä; ja päätettiin -- natta-
 rin lue Deloon. Merkittiin

N 2 mk

§ 7

Eruteltiin talousoimistaji
 Ernst Julius Lummen Maist-
 raatin kanslialle jättinä
 -- se § 2 - haajoittan kaikkiin
 luvallisten tavaraan kaup-
 paan; ja päätettiin -- varten
 hakijalle tiedoksi tähän
 merkittiin.

N 2 mk

§ 8

(Siga. Sperker)

N 2 mk

§9

Den 25 Maj, jämte det i den
sammanträdet den 25 sist-
lidne februari under §9 af
protokollet fattade beslut in-
kändas Samfundets Rådskam-
rättens kändisens yttrande
öfver de till Maj, 2000 af
auktioneringskandlagarna
Långavägen tredje stad-
fiskalsförord i denna stad,
har Samfundets Rådskam-
rättens för den 2 i denna
kande skedd till beordnad
auktioneringskandlagarna
och därvid på framhållna
skil hemställt, att för en
sunn och rätt besättning
samt att vicehäradshög-
dingen Werner Oskar Becker,
som alltså utsetts att till
vidare bestyrka de fattade
medel förordna att i en
handläggning tredje stadfiskals förordna
protokoll handla kan om
där till villig
Uppläsning; Den 25 Maj, 2000

att till proburatorn och
Senaten i denna de ^{här} till
auktioneringskandlagarna
hvarjämte Maj, 2000 belä-
gande af Samfundets Råd-
skamrättens beordnad skrif-
velse skulle i afslutande
skrifvelse öfverlämnas, huru-
vida inte Rådskamrättens
de hemställda kändisens
na beaktande. Antecknad.

Bref

§10.

Från Stadfullmäktige sändes
den 25 Maj, 2000 följande
skrifvelse, jämte de utnäm-
då följande finskspolis-
exemplar af den laststället
utgifter och inkomster för
för år 1907.

(Sigen finska)

Uppläsning. Antecknad

§11

Från Stadfullmäktige sändes den
25 Maj, 2000 följande skrifvelse.
/Sigen extra stadfiskal/

X 102

Uppläst; och skulle Stadsh.
Kammaren genomgå
Kalkyler, härvid med
rättas jöunda det tjänsken
skulle genomgå och
Kungörelse antas ledig
inom 14 dagar härpå,
den 14 dag och dåas hos
Maj- och skriftblagen antas
Kungörelse antas.

§12

Mon. Stadspallmättare i staden
Kungörelse antas följande skrif
(S. g. packhuset)

Uppläst; och skulle Stadsh.
Kammaren genomgå
Kalkyler, härvid med
rättas jöunda det tjänsken
skulle genomgå och
Kungörelse antas ledig
inom 14 dagar härpå,
den 14 dag och dåas hos
Maj- och skriftblagen antas
Kungörelse antas.

§13

Mon. St. Rådmanstaren i staden
Kungörelse antas följande skrif
och jöunda en densamma st.
följande af politicharben Karl An-
gust Helsingen till St. Rådmanstaren.

Sign.

Kauhanen

Esiteltiin räättili Hiskias Kauhanen

Esiteltiin jättämä kirjelmä, jossa hakija, joka esille annetun papinkirjan mukaan
kansalaisluottamusta sekä Maistraatin tieton, vallitsee itseensä ja omaisuut-
ta ilmoittaa aikovansa tässä kaupungissa harjoittaa räättilä-
kä ja kauppa-kauppari;

Esiteltiin harjoittamiseen hakijan mies, niinkään esille jätetyn todistuksen mukaan
myöntämyksensä, samalla ilmoittan suostuvansa vastaamaan niistä sitou-
nista, joita hakija sanottaa liikettä varten eikä tulisi tekemään; ja päätettiin hakijalle
näkseksi näin tehdystä ilmoituksesta antaa ote tästä pöytäkirjasta, minkä ohessa
tiedä, Taksoituslautakunnalle tiedoksi, oli tästä tehtävä Maistraatin notaarin-
kanta; joka kuin myöskin että hakijan tulee, ennenkuin hän alottaa kysymyksessä
liikettä, siitä tehdä Maistraatille ilmoitus myöskin kaupparekisteriin merkitse-
vää varten, hakijalle hakijan asiamiehelle ilmoitettiin. Merkittiin.

och får vir-
rörledning;
som samt att ugn-
och skat med vatten
ing samt d... en med
pågär. Helsingfors om ofvan.

Helsingfors

Berggatan

På därom af *Färdighets Aktiebolaget Berggatan 108*
genom *Byggnadsingenjör J. A. Blomqvist* gjord ansökan om tillstånd att få uppföra *fast* provisionella torkugnar uti nybyggnaden å tomt N:o *4* vid *Berg* gatan i kvarteret N:o *38 Hamelén* af denna Helsingfors stad, har undertecknad byggnadssyneman den *1 Mars* 190 *7* förrättat syn å stället. Härvid erfors att ifrågakarande ugnar voro afsedda att införas dels helt och hållet murade, dels af järnplåt med murad eldstad och så anordnade att skäl till anmärkning med hänsyn till eldfara ej förekom, hvarför bifall till ansökningen förordas under iakttagande af följande försiktighetsåtgärder:

- 1:o att eldstäderna äro ordentligt undermurade med tegel af minst två skifts höjd, det understa på kant och järnplåt emellan skiftena, samt omgifvas af järnplåt eller en half stens kringmurning med minst 30 centimeter höga sidor på ett afstånd af minst en half meter;
- 2:o att rökledningarna äro af stadig järnplåt och hållas omsorgsfullt täta i alla fogningar, hvarvid röret närmast eldstaden göres dubbelt, samt införas uti husets för fasta eldstäder uppförda rökrör;
- 3:o att där rökledning föres genom dörröppning till annat rum karmväcket väl skyddas för antändning medels påfästad plåt samt röret ej föres närmare karmen än 30 centimeter;
- 4:o att de rum där eldning sker, äro fria från lösa brännbara ämnen och får virkesupplag icke hållas hvarken ofvanom eller i närheten af rökledning;
- 5:o att noggrann tillsyn öfver eldningen hålles af pålitlig person samt att ugnseldarna släckas innan arbetet för dagen upphört; och skall en med vatten fylld pyttsspruta finnas till hands i hvarje våning samt därjämte en med vatten fylld brandhink i de rum, där eldning pågår. Helsingfors som ofvan.

P. H. Jönberg

se
följa
gust.

Sign.

Aström

Hos Magistraten har *förrs poliskammarstyrelse*
Frans Oskar Aström,

som styrkt sig äga medborgerligt förtroende, anhållit om tillstånd att här i staden ~~utöfva kyrkuskylket~~ betjäna allmänheten såsom landtforman; och har Magistraten pröfvat skäligt till denna anhållan bifalla med vilkor, att sökanden ställer sig till noggrant iakttagande de för ~~kyrkuskylket~~ formännen i staden af Magistraten fastställda ordningsregler och taxa jämte öfriga i ämnet sedermera utfärdade eller eljest gällande föreskrifter; skolande utdrag ur detta protokoll, innan den beviljade rättigheten får utöfvas, uppvisas hos stadens poliskammare, som kommer att tillhandahålla sökanden ordningsnummer. Antecknades.

giva

nicket

ittan

lisen

gita

a saba

tulo

1907

sta

Stef. Björkman

des

detta

Sign.

skanabi

denna stadi

denn stadt 1000 Kopfstillsetzung samt
Landel mit Kitch und Caffee
waren

registrat, ~~sekunda sekundombudet underrättades. Antecknades.~~ en hos Hef-
forordnanden i och för försälj.

Sovindusanden i sel för försäl.
 ningskladeus godkännande
 förbanden till kända den had
 antecknades

2000

nicht

iltaan

liver

quita.

a val

tu lo

100.5

star

HELSINGFORS

STADSFULLMÄKTIGE

Helsingfors, d. 28 decemb. 1906.

N:o 596

Till Magistraten i Hel-
singsfors.

Så finna exemplaret
af vid i dag hållet sam-
manträde fastslådd ut-
skrift af inkonstituter för
år 1907 hafva Stadsfull-
mäktige äran härmed
öfverlämna.

Så Stadsfullmäktiges vägnar.

HELSINGIN

KAUPUNGINVALTUUSMIEHET

Helsingissä, 28 p. jouluk. 1906.

N:o 596

Helsingin kaupungin
Maistraatille

Kaupunginvaltuusmiehet
saavat täten kunnioittaan
lähellä suomenkielisen
kappaleen tänään gita.
määrään kokouksessa val-
mistamasta menu- ja tulo-
säännöistä vuodelle 1907.

Valtuusmiesten puolesta

Gustaf Björkman

del-
del-

HELSINGFORS
STADSFULLMÄKTIGE

Helsingfors, d. 6. februari 1907.

N:o 74

Till Magistraten i
Helsingfors.

På föranställning af Ma-
gistraten i skrifvelse för
den 26. sistlidne januari
N:o 547. hafes Stadsfu-
llmäktige vid i dag hål-
let sammanktrade för sin
del bifallit till att en
beträffande stadsofi-
skal anställa härla
des tillvidare samt
för dennes tjänstemans
afseende en fullmak-
tiges dispositionsunder-
lagit en summa af
350. mark i månaden, ut-
gående under sinnevaran.

N:o 20 B.D.C. extra utfärdad
1907 HELSINGIN
Ank. 9.07
KAUPUNGINVALTUUSMIEHET

Helsingissä, 6. p. helmik. 1907.

N:o 74

Helsingin kaupungin
Maistraatti.

Maistraatin kirjelmäs-
sä 26. päivällä viimeisen
viikonta N:o 547. take-
man esityksen johdosta
ovat Kaupunginvaltuus-
miehet tänään pito-
saan kokouksesta o-
lla puolestaan suostu-
neet siihen että opu-
lais kaupunginvaltuus-
tetaan toimia toistaisek-
si sekä tämän virkemi-
nen palkkaamiselle koul-
toivoistaan määrännyt
350. markkaa kuukaudes-
sa, kuukauden suodella,

No: Stadfullmäktiges vägnar:

Kattunomistien puolesta

Helsingfors, d. 6. februari 1907.

No 63.

Acropande Magistra
Tons skrifvelse för den 19.

... 11. Pöytä 1190 119
Packhuset
 HELSINGIN
 KAUPUNGINVALTUUSMIEHET

Helsingissä, 6 p. helmik. 1907.

No 63.

Helsingin Kaupungin
Kaistraatilla.

Veilaton Maistraatin
kirjelmään 19 päivällä vi-
me tammikuuta N^o 149.
Saavat Kaupunginval-
tuusmiehet, palauttaa
kirjelmään liitetyt a-
sikirjojat, kunnioittam-
usilmoittaa, että Valtusmie-
het ovat tänään pita-
massaan kokouksessa
päättäneet Käyttövarasista
määrätä ei ennestään
2300. markkaa Palomestori
G. Wassenius
puolelman automaattisen
palokäytöystyöla. toksen
koulukemistat varten kau-

Wassins förordade au-
tomatiska brandalarm-
inrättningen an 50 mark
för dess underhåll under
investerande år, afw.
som uppstraga ot Bygg-
nadskontoret att vidta
ga åtgärder för alarm-
apparatus uppställande,
användande Stadsfullmäk-
tiga an Drätselkamma-
ren måtte genom Ma-
gistratus bevägna för-
sorg därmed underhål-
las.

Stadsfullmäktiges vägnar.

[Signature]

ningen tilli- ja
ka Suomeeseen min-
pian kuin mahdoll-
ta, vaan myös 50. mark-
kaa sen ylläpiton-
kuluvaan vuonna, ja
täm samalla Pää-
nustentorille toimitt-
ryhtyvä toimienpitämi-
käyttykskoneiden os-
tanista varten; ja pyy-
tävät Kaupunginvaltuuston
että Rahatoimikamari-
istoaan toimista annetta-
sien tästä tiestä.

Valtuuston puolesta:

[Signature]

T. f.

POLISMÄSTAREN
i
HELSINGFORS STAD.
Helsingfors,

den 8 Mars 1907.

N^o 677.



sign. politik 413 den 13 mars 1907

Till Magistraten i Helsingfors.

I besked till mig denne dag inlemnade skrif-
ter Politiekarlen i denna stad Karl August Helligren an-
hållit på angifne grunder, att honom måtte tilldelas skö-
lig lönstillökning å den honom nu tillkommande aflöning
af 100 mark i månaden. Om ock de af sökanden framhållne
motiv icke synes mig fullt acceptabla, så hans tid icke
anskrutet upptages af honom tillhörande sysslanden, och
heller är han tvungen att för utförande af dessa arbe-
ten hålla sig med hast och ständigt biträde, anser jag
dock sökandens anhållan böra tillmätas ett visst beak-
tande i anseende dertill, att politiekarlens sysslanden
med stadens utvidgning och befolkningens tillväxt success-
sivt ökas. Jag får förty öfverlemnade till Magistratens
bepröfvande, hurvida icke sökanden Helligren måtte till-

erkännas en lönetillökning af försälgvis tjugo mark
per månad och att han sålunda från den första i näst
kommande månad finge uppbära en aflöning motsvarande
ett belopp af 1,440 mark per år.

H. E. Berg

Bilaga.

1 skrifvelse.

Siga Karl P. B. den 13. Mars 1897

Fatt. Herr Polismästaren
i Helsingfors.

Äf Herr Polismästaren,
under sistlidet år, antagen till politi-
tiekarl i denna stad med en, af
staden, bewiljad aflöning stor endast
100 mark i månaden förutom mig
tillkommande diverse spottler, får
genom omständigheternas tvång vörd-
sammanst jag påpeka, att de in-
komster, hvilka tidigare äföfjett yr-
ket, betydligt minskats, t. ex. genom
transport-taxans nedsättning och an-
håller jag vördsamt, att tillika få
påpeka, den omständigheten, att till
tjänstens nödvändiga ovilkorligen er-
fordras underhållande af häst med
fordon samt ett ständigt i beredskap
stående biträde, hvilkas samman-
lagda underhåll, lågt beräknadt, med
50 mark i månaden öfverstiger den
ordinarie aflöningen och ser jag mig
på ofvannämnda grunder föranslåten,
för säkerställande af min existens-
vilkor, hos Herr Polismästaren anhålla
om ätgärd derhän, att en skälig

skänning af den ordinarie lönen, be-
svär af stadens beviljad. Helsing-
fors, den 7 Mars 1907.

Karl August Hellgren
Politiechef.

HELSINGFORS
TADSFULLMÄKTIGE

Helsingfors, d. 6. februari 1907.

N:o 71.

Hon. Magistraten i Hel-
singsfors.

Hon. Magistraten för
Stadsfullmäktige äran
börmed bekänna att när
denna underdåniga
ansökan tillkom genom
Magistratens bevägna
föresing till höghederbar
företag ont insänd.

Stadsfullmäktiges vägnar.

N:o 197 P.D. C. Kemistullen
1907 9 HELSINGIN
Ant. 3 KAUPUNGINVALTUUSMIEHET

Helsingissä, 6 p. helmik. 1907.

N:o 71.

Helsingin Kaupungin
Kaistraatin.

Kaupunginvaltuusmie-
het saavat taten kuu-
nitsaan pyytää, että o-
ksellitellyt alomaisen
alustus Kaistraatin toi-
nista Korkean asian-
omaisen paikallisen tai-
hettalaisiin.

Valtuusmiesten puolesta.

[Signature]

[Signature]

Sign.

Kauppi

Esiteltiin asioittaja Albin Kauppi

lan

Maistraatille jättämä kirjelmä, jossa hakija, joka esille annetun papinkirjan mukaan
 kansalaisluottamusta sekä, Maistraatin tieteen, vallitsee itseänsä ja omaisuut-
 ta, ilmoittaa aikovansa tässä kaupungissa ~~harjoittaa~~ *toiminnuksella*
Albin Kauppi Paikalla ja Kauppa välityksellä
Albin Kauppi harjoittaa paikkaluottamusta
Albin Kauppi harjoittaa välillä kiinteistöjen
kauppa ja toimittua rakennusperimistä sekä
~~Maistraatin harjoittamiseen hakijan mies, nimenkään esille jätetyn todistuksen mukaan~~
~~seksuun myöntymyksensä, samalla ilmoittaen suostuvansa vastaamaan niistä sitou-~~
~~muksista, joita hakija sanottaa liitetty varten ehkä tulisi tekemään; ja päätettiin hakijalle~~
 astukseksi näin tehdystä ilmoituksesta antaa ote tästä pöytäkirjasta, minkä ohessa
 kintä. Taksoituslautakunnalle tiedoksi, oli tästä tehtävä Maistraatin notaarin-
 teeloon; joka kuin myöskin että hakijan tulee, ennenkuin hän alottaa kysymyksessä
 tavaa liikettä, siitä tehdä Maistraatille ilmoitus myöskin kaupparekisteriin merkitse-
 mää varten, hakijalle hakijan asiamiehelle ilmoitettiin. Merkitiin.

+ välittäjä ja tehdä kauppa tukattui
 kaskella luovallilla tavaroilla;

pler

för -

na stad

stra -

arlige-

föränd-

r in-

ken

arföre

llade.

n tid 43

nar förekom -

ner och barn, blif

förändes sida, hvil

jude röst anrops fot

44 B.D. 1907 Ark. d. 4/3 07 s.d. res. d. 2/2 44.

6-jälle N^o 44 3-2 44.
N^o 410 B.D.
1907
Ark. d. 4 07.

Resolution:

Öfversändes till Magistraten i Helsingfors
som behagade hilkomma med yttrande i ärendet och denna
remiss tillika återställa. Helsingfors å Landskansliet, den 4
Mars 1907.

[Signature]

N^o 21244.

[Signature]

ha icke alltid med tillräckligt ljudligt utrop fot

1889 44 B.D. 1907 Ant. d. 4/3.07 S.D. res. d. 21.2.88.
T.f. 289

POLISMÄSTAREN

i
HELSINGFORS STAD.

Helsingfors,

den 2 Mars 1907:

N^o 619.

289

V klauz.

Till Herr Guvernören öfver Nylands län

DA gällande polisordning och ordningsregler
för hyrkuskar och formän icke i allo motsvara de för-
hållanden, hvilka tillfölja af befolkningens i denna stad
tillväxt och stadens utvidgning, ändrats, har Magistra-
ten tagit under omarbetning en ny polisordning, hvarige-
nom den nu gällande ordningen dels torde undergå föränd-
ringar, dels nya af behovet påkallade bestämmelser in-
tages. Förrän den nya ordningen blir stadfäst och kan
tillämpas kommer emellertid att ätgå någon tid, hvarföre
vissa tillägg dessförinnan vore af behovet påkallade.
Jag efser närmast trafiken å stadens gator den tid då
snön ännu kvarligger å marken. Icke sällan har förekom-
mit att personer, isynnerhet äldre personer och barn, blif-
vit öfverkörda af vårdslöshet från de körandes sida, hvil-
ka icke alltid med tillräckligt ljudelig röst anropa fot-

gångarene, ej heller förse - hsten med bjellror. Till
förebyggande af detta missförhållande, enser jag mig,
grund af §:13 i Kejsarliga förordningen angående po-
lisinrättningen i Helsingfors, böra hos Herr Guvernö-
ren anhålla om fastställande af ett sådant tillägg till
Hållande polisordning, att hvarje för sådane förspänd
häst å Helsingfors stads gator bör förseas med ljudell
klingande bjellre enligt polisens närmare bestämmande
vid af Herr Guvernören utsättande vite af högst 100
mark, samt att den körande bör vid behof dertill med
ljudelig stämma och i god tid på lämpligt sätt varna-
de anrops rasserande personer.

I afseende till den långt fremskridne vinter-
tager jag mig friheten vördsammast anhålla om vidtå-
gande af förberörd åtgärd på möjligast korta tid.

H. E. Berg

H. A. Lennman

ingifam skrift.

(Siga. politie o. kas.)

Upplästes, Därför Maj² be-
slut af ^{Just} Helsingfors handläggare
till Stadfullmäktige och där
vid å åtföljande skrifvel
förordn. befall till H. / Politi-
stämman Francis Kling, Rättsh. *Bref*

§14

För Stadfullmäktige å orden har
Maj² emottagit följande skrifvel.

(Siga. hemiställen)

Upplästes, Därför Maj² be-
slut till Just. i länet i ussund,
förberörd hemiställen, hvar
Maj² å åtföljande skrifvel
skall förordn. befall till
Fullmäktiges ~~hemställen~~ ifrån
gavarna med hemiställen.

Rutehvarf, att politichen, *Bref*
mästarin Ohman för jäf
icke deltag i handläggningen
af detta ärende.

§15

(Siga. Kauppi)

M 2 mk

§16

May = beslutad profunder-
vanden skulle vidtagas med
sin verktygsdel till den
den 19 i november månad
kl. 6 e.m. hvar till profunder-
vanden ledande skulle
ge om stadsbetydning kallas
Kommunalt Autteknat

§17

Se om Gus = i läst Oficeren
Max Alphon infunnat sig
och iutaget ord förändra
platsen i May = förändras
till vidare skädd från
den 9 i november månad
under § 3 af protokoll till NE 310
eller Gus = revideration
för den 4 i september månad
teknat till profundervarens
röydrande skrifvelse

(Se om bjäller o. klavy)

Uppträdde; där May = i sam-
råd med Gus = beslutat fastställa
följande tillägg till den för

staden gällande profundering.

"Vid skenning mest läde i sam-
staden omräde bör tydligt
förklarar bjäller eller klavy
vara i härt eller rede anbragt.

Underlites sådana, både den
skglörje högst 100 man,
och både hvarn kugge-
relse utfördes Autteknat, Kugge

Sammanträdets slut

kl. 1, 20 e.m.

L. J. J. J.

E. J. J. J.

§16

May = beordrat professorerna
vården skulle vidtaga med
sin värksamhet Högskolan
den 19 i november 1880
kl. 6 em. kvart till professorerna
vården ledamöter skulle
genom Högskolans kallas
Kommunikationsutskottet

§17

Se om Gus = läst öfver
Max Alftan i afnått sig
och uttagat öfverföranden
platsen i May = förordrag
till utnämning af Gus = från
den 9 i november 1880
under § 3 af protokoll nr 310
eller Gus = rekommendation
för den 4 i maj 1880
tecknat af j. palmerstarens
sölydande skriftelse

(Siga. Bjäller och klau)

Upplästes; den 19 i maj
känd med Gus = beordrat fastställa
följande tillägg till den för

staden gällande palmerstarens

"(Vid skugga med släde i rum
stadens område bör tydligt
förklarar Bjäller eller klau
vara i högt eller red. anbragt.

Underlotes sådant, både den
skglörje högt 100 m. och
och baren hvarn kung
relse utfördes. Utskottet, Kungörelse

Sammanträdets slut

kl. 1, 20 e. m.

Le. J. J. J.

Ed. Ahnberg

(Kl. 10 1/2 den 15 mars, ^{Jönköping} 18. 10. Mars 1907
 fredag, kl. 8 p.m. Samman- ^{E. Öhman}
 kände Registratör i Kelsing,
 för uti rådhuset Kar-
 stades; närvarande därvid
 politisborgmästaren Öhman,
 justitierådsmannen Söndberg,
 l.f. politierådsmannen von
 Önering och politieråd-
 mannen von Kaastman.
 Protokollet fördes af
 underskrifven notarie.

F. l.

Sedan redovisande och be-
 ledanad af valmanuskripten
 för Stadsens 18. valmansom-
 råden sig infunnit utgjordes
 af dessa de för resp. val-
 mansområden upprättade val-
 lister och registren samt
 nödigt antal valsedlar öfver-
 som Flanplåne och proto-
 kollsblanketterna, hvarjeh-
 vallet af landslagsmännen ^{för}
 innekommande års landslags-
 valtag kl. 9 p.m. samt påse-
 (i de särskilda valmansområdena)

utan afbrött till kl. 8 e. m.
och fortsattes pågående dag
den 16. mars från kl. 9 på
morgnen. Förtäglad dag
från kl. 10, 12 e. m. inkom
^{från alla} de aflämnade valsed-
larne och protokollen från
sammankalladt kl. röstrings-
områden, skriftliga sam-
manträdet ipågar dag
afslöts kl. 12, 15 på natten
Rättelsen.
H. H. H. H.

Den 17. mars
tisdag, kl. 10, 15 f. m.
sammankallade Ma-
gistraten i Helsingfors
ut i rådhuset härstä-
des, närvarande här-
vid politiborgmästaren
Herman, justitierådsmannen
Lindberg, öf. politis-
rådmannen von Thun-
berg och politiråd-
mannen von Thun-
berg. Protokollet fördes

af underskrifven arkiv.

A. L.

De vid landtdagsman-
navalet den 15 och 16 mars-
varande mars uti 1, 2, 3, 4,
6, 8, 12, 16, 17, 23, 24 och 25 röst-
ningsområdet aflämnade
valsedlarne inkommit till
och öfverfördes af herp
de till Helsingfors val-
krets härnär jämte prot-
kollen, förda vid nämnda
valnämndernas förföring-
områden, kl. 12 p. d. af
ordföranden för de politis-
rådmannen von Thun-
berg med tre förden och under
poliserhuset till Central-
nämnden uti Ständerhuset
härstädes. Sedan under
dagens följande valsedlarne
och protokollen från de
öfriga röstringsområdena
inkommit ^{och öfverfördes} öfverfördes de
till denna valkrets härnär
kl. 12 på natten på ena-

handa satta som gån sagt
of ordföranden och of poli-
tiskämmanen von Övering
till Centralnämnden i
valkretsen, kvarepte sam-
manträdet afslut.

Om jidens.
Ofr. H. H. H.

Nº 30 a.

Om of 18 mars ^{justerat} den 20 Mars 1897.
mandag kl. 11 p.m. som
auktualle Magistatens of-
fisiell of stads rådhuset
därstädes, närvarande här-
vid politiebergmästaren
Ochman, justitierådsmannen
Lindberg, of politiskämman-
en von Övering och politiskäm-
mannen von Christman.
Protokollet fördes of
underskrifna notarie.

A. 1.
Protokollet för den 18. in-
närvarande mars inlämnades
till justering.

A. 2.
[Sign. H. H. H.]

X

A. 3.
[Sign. Bata]

X

A. 4.
[Sign. H. H. H.]

X

handa rätt som öfver sigts
af ordföranden och 10. poli-
tiskämmanen som öfver
10. Centralnämnden i
valkretsen, kvarefter sam-
manträdet avslöts.
På seden.

[Signature]

N^o 30a.

Ör 10. den 18 mars ^{justerat} den 20 Mars 1877.
mandag kl. 11 p.m. som
auktuelle Registrations-
ringsen ställdt rådhuset
därstädes; närvarande här-
vid politiebergmästaren
Olsson, justitiärämmanen
Lindberg, 10. politiskäm-
nen som öfver 10. politi-
skämmanen som öfver 10.

Protokollet fördes af
underskrifven notarie.

A. 1.

Protokollet för den 18. in-
omvarande mars inlämnades
till justering.

A. 2.

[Sign. Thorsberg]

[Signature]

A. 3.

[Sign. Bata]

[Signature]

A. 4.

[Sign. Helander]

[Signature]

45.
Under tiden från den 11 in-
nervande mars, hade Åge från
från Gura i kavel smattiga
inalles 35 stycken i kavel smattigt
under Pri 325-359. antade
ende expeditioner, af hvilka
nu förklarar följande.

14. d. 18. 42. eller Gura ren.
cerat af den 11 inerv. mars,
kvarta Åge oppdräktigtande
i out af dyktigsten Gura
Ragna Perander hos Hans
Maj. Majstat gjorda under
lämna urödan om kavel
från Hans undersåttis förpliktade
förmå förklarar medborgare.

Oppdräkt; där Åge be-
flöt att, med återstående
af ren. handl., i skifvelse
från Gura meddela, att Åge
Utlåtande. icke hade något med på-
börningen om erinna.

14. d. 18. 42. eller Gura ren.
cerat af den 11 inerv. mars,
skifvelse från den 8 i denna utlåtande,
betydande.

(Sign. Prinsapptist).

Sign. Skönlund
Rugenier, Göttrid Skönlund förklarar
i kavel smattigt och
om tillstånd till Skönlund och Göttrid förklarar
komten N:o 13 vid Gura Skönlund i kvarteret N:o 491 af
den stad i enlighet med Gura för sådant ändamål uppgjorda, i
hvilka exemplar ingifna ritningar, i hvilket afseende sökanden sökande om
Magistraten inlemnade ett sålydande syninstrument:

(Se sign. Å.)
som upplästes och jemfördes med de inlemnade ritningarna, förklarar sökanden sökande
om tillståndes trada af innan Magistraten fattade följande
Beslut:
Sedan här antedda, att förklarar förklarar

Magistraten, som finner det tillräckligt
icke vara stridande emot föreskrifterna i den för staden gällande
Byggnadsordningen af den 3 Maj 1895, skall hos Guvernören i länet, å hvars slutliga
handläggning ärendet ankommer, tillstyrka bifall till ansökningen, i hvilket afseende
Magistratens i ärendet förda protokoll skall jemte skrifvelse, som kommer att åtföljas af
både exemplaren af de inlemnade ritningarna, till Guvernören insändas. Afsades.

Enligt antedda i denna utlåtande den 15 in-
nervande mars Gura af Gura Skönlund förklarar
allmänna byggnaderna förklarar, tillräckligt
förklarar

och han
del med förklarar
Ingenier Gura Skönlund



Bju K

Syninstrument.

År 1907 den 21 Februari verkställer af underskrift
byggmästaren, på denna gärd anhöllan af Ingeniören
Gottfrid Strömberg sedan sijn i fabriks tomten N: 13
vid Sörns Strandväg i kvarteret N: 291 i 10: Stads-
delen af denna Helsingfors stad, som förskrifvs i
§ 95 af den för staden gällande byggnadsordning, när-
varande dervid egen till sågda tomt påseende ha-
vet af nägrarna i kvarteret, och som hertill kallats,
icke någon sig inflytt.

Vår förordningen förklarar syninstrumentet 4 för ändamålet
i dubbla exemplar uppräskade ritningar afseende att, den
15 Februari 1907 Sver. tomten afseende mått och, och erfors
af dessa handlingar att byggnadsföretaget afseende att verk-
ställa följande tillbyggnad och byggnadsförändringsarbeten, hvar
till förordningen till den vid det och och och gärderna till-
ämnde fabriksbyggade tillseende och till den vid Sörns
Strandväg tillseende bostadstillsbyggnaden ännu icke blifvit
granskade och godkända af Storstyrelsen för allmänna
byggnaderna, nämligen:

1. en fabriksbyggnad af tre i 2 våningar och hvarsin att
följande i tomtens nordöstra del med fasader åt

Ingeniör Gottfr. Strömberg

Dal och lilla gårdarna hvilka gårdar bestå utgör 18 meter, eftersom
en magasin byggnad af sten i en ränning. Tillbyggnaden i friska
komme att uppföras i fortsättning af en å tonten först uppförd
brikbyggnad, att hvilken en vägg komme att utsträcker, 2^{de}
att tillkomma och 2^{de} fönster att omändras till dörrar.

2^{de} en tillbyggnad af sten i en ränning att sammanbyggnad med
å tonten sydvestra del först uppförd böningshus af trä.

Fabrikstillbyggnaden under punkt 12 komme att upptaga en yta
af 288,24 kvadrater samt mätas i höjd 15 meter emot lilla gård
och 12 meter emot Dalaplan. Eftersom omfattas en stor, till
mellersta del genom 2 ränningar nående, och med hällstene
båda sidorna, ett magasin samt mellan dessa båda rum
aftrö

Tillbyggnaden under punkt 2 skulle komma att omfatta
yta af 21,9 kvadrater, mätas i höjd 5,5 meter och inrym
bänks, ett kökshus, 1 förtuga och 2^{de} kontor.

De tontens areal utgör 4280,75 kvadrater samt öfver
dessa tillkomma skulle upptaga en yta af 2028,640 kv
drater, komme således mindre ^{inräknade} att tillfördelade, 46,3 procent
af tontens yta att tillföra bebyggda

Ena undersökans arkitekt i har något emot de å
sitningarna angifna byggnadskonstruktionernas hållbarhet

anmärks samt synpunkterna beträffande belägenhet, utfara, byggnadens
höjd och läge, gatorplanens storlek och förtag i öfrigt icke
hålla något att vinna, så tillstyrker lifen till sittingarna
fastställda
Helsingfors, som ofrån.

Alle: von Turm
S. J.

L. Hjörns

Vill. Sachs doff

M. Aul

i ett för

Udvald

Sign. Qata.

Rudmerau

1
 2
 3
 4
 5
 6
 7
 8
 9
 10
 11
 12
 13
 14
 15
 16
 17
 18
 19
 20
 21
 22
 23
 24
 25
 26
 27
 28
 29
 30
 31
 32
 33
 34
 35
 36
 37
 38
 39
 40
 41
 42
 43
 44
 45
 46
 47
 48
 49
 50
 51
 52
 53
 54
 55
 56
 57
 58
 59
 60
 61
 62
 63
 64
 65
 66
 67
 68
 69
 70
 71
 72
 73
 74
 75
 76
 77
 78
 79
 80
 81
 82
 83
 84
 85
 86
 87
 88
 89
 90
 91
 92
 93
 94
 95
 96
 97
 98
 99
 100
 101
 102
 103
 104
 105
 106
 107
 108
 109
 110
 111
 112
 113
 114
 115
 116
 117
 118
 119
 120
 121
 122
 123
 124
 125
 126
 127
 128
 129
 130
 131
 132
 133
 134
 135
 136
 137
 138
 139
 140
 141
 142
 143
 144
 145
 146
 147
 148
 149
 150
 151
 152
 153
 154
 155
 156
 157
 158
 159
 160
 161
 162
 163
 164
 165
 166
 167
 168
 169
 170
 171
 172
 173
 174
 175
 176
 177
 178
 179
 180
 181
 182
 183
 184
 185
 186
 187
 188
 189
 190
 191
 192
 193
 194
 195
 196
 197
 198
 199
 200
 201
 202
 203
 204
 205
 206
 207
 208
 209
 210
 211
 212
 213
 214
 215
 216
 217
 218
 219
 220
 221
 222
 223
 224
 225
 226
 227
 228
 229
 230
 231
 232
 233
 234
 235
 236
 237
 238
 239
 240
 241
 242
 243
 244
 245
 246
 247
 248
 249
 250
 251
 252
 253
 254
 255
 256
 257
 258
 259
 260
 261
 262
 263
 264
 265
 266
 267
 268
 269
 270
 271
 272
 273
 274
 275
 276
 277
 278
 279
 280
 281
 282
 283
 284
 285
 286
 287
 288
 289
 290
 291
 292
 293
 294
 295
 296
 297
 298
 299
 300
 301
 302
 303
 304
 305
 306
 307
 308
 309
 310
 311
 312
 313
 314
 315
 316
 317
 318
 319
 320
 321
 322
 323
 324
 325
 326
 327
 328
 329
 330
 331
 332
 333
 334
 335
 336
 337
 338
 339
 340
 341
 342
 343
 344
 345
 346
 347
 348
 349
 350
 351
 352
 353
 354
 355
 356
 357
 358
 359
 360
 361
 362
 363
 364
 365
 366
 367
 368
 369
 370
 371
 372
 373
 374
 375
 376
 377
 378
 379
 380
 381
 382
 383
 384
 385
 386
 387
 388
 389
 390
 391
 392
 393
 394
 395
 396
 397
 398
 399
 400
 401
 402
 403
 404
 405
 406
 407
 408
 409
 410
 411
 412
 413
 414
 415
 416
 417
 418
 419
 420
 421
 422
 423
 424
 425
 426
 427
 428
 429
 430
 431
 432
 433
 434
 435
 436
 437
 438
 439
 440
 441
 442
 443
 444
 445
 446
 447
 448
 449
 450
 451
 452
 453
 454
 455
 456
 457
 458
 459
 460
 461
 462
 463
 464
 465
 466
 467
 468
 469
 470
 471
 472
 473
 474
 475
 476
 477
 478
 479
 480
 481
 482
 483
 484
 485
 486
 487
 488
 489
 490
 491
 492
 493
 494
 495
 496
 497
 498
 499
 500
 501
 502
 503
 504
 505
 506
 507
 508
 509
 510
 511
 512
 513
 514
 515
 516
 517
 518
 519
 520
 521
 522
 523
 524
 525

Stonbury

Stadsrådet och anhöll att för nybyggnad på tomten N:o 13 vid *Forssas Strand*

(A) ~~gatan~~ i kvarteret N:o 49. af denna stad få intaga *de motor*

6th page ~~av~~ ^{av} ~~gata till~~ ^{av} Ekopatan ~~dess~~ ^{den} ~~bredd~~ utmed nämnda tomt; och

Magistraten skäligt till denna anhållan bifalla tillåta sökanden att för berörda

Edumål intaga snorta ord till af gatans bredd utmed ifråga

med villkor att omfärsmålda gatuvandlar skulle inbägnas med plank hvars

ställes i bakgrunden, i synnerhet i de uttillsade rummen, samt att å uttillsade rummen

...ogepelare icke ninge ingraivas i jorden, utan borde stallas pa synar, samt att a yttre

vidan af planket inrättades en gangbana af trä till minst *20* meters bredd; och

jemte det vid inrättandet af planket, som med inom detsamma tilläventyrs upplagda

byggnadsmaterialier skulle undanskaffas såsnart byggnaden kommit under vattentak, borde

lises att tillträdet till gatlykt- och vattenposter icke försvåras eller förhindras, skulle

Är öfrigt till iakttagande gälla att angående det nu meddelade tillståndet anmälan ome-

delbart borde ske hos stadens Polliskammare. Afsades.

4. Enwa

i ett år =

Edinburgh

Sign.

Helenius

Hos Magistraten har

aktstaden August Helenius

som styrkt sig äga medborgerligt förtroende, anhållit om tillstånd att här i staden ~~utöfa kyrkuskylket~~ betjäna allmänheten såsom landtforman; och har Magistraten pröfvat skäligt till denna anhållan bifalla med vilkor, att sökanden ställer sig till noggrant iakttagande de för ~~kyrkuskylket~~ formännen i staden af Magistraten fastställda ordningsregler och taxa jämte öfriga i ämnet sedermera utfärdade eller eljest gällande föreskrifter; skolande utdrag ur detta protokoll, innan den beviljade rättigheten får utövas, uppvisas hos stadens poliskammare, som kommer att tillhandahålla sökanden ordningsnummer. Antecknades.

Gene.
skrif.
nr 5725.
reft.
ntal,
i bi.
iv.

W. Aul.

i st.

Helenius

GUVERNÖREN
NYLANDS LÄN.
LANDS-KONTORET.

Helsingfors, den 8 Mars 1907.
N:o 341.

N:o 558 B. D.
1907
12
7-07.
Till Magistraten
Helsingfors.

(Viga. Prinsuppgiften)

Jämlikt förskrift uti Gene-
ralguvernörens öfver landet skrif-
velse af den 22. Augusti 1906. N:o 573.
anmodas Magistraten att här efter
omedelbart efter hvarje kvartal,
helt insända i enlighet med bi-
lagda formulär uppgjorda pris-
uppgifter.

Ane Altham

K. Enwall

Såsom lagligen ^{Sign.} *Udvalde* *betrukkede* *afgjord* *medbud* *for*
andelsseget *Andelslunde* *Stavns* *h. l. forstads* *bygg-*
maaske *had* *Nikola* *Wassmann* *och*
 anhöll om tillstånd till *byggswad* *och* *elstads* *frändring*
 på tomten N:o *60* vid *Sten* *hauken* *gatan* i kvarteret N:o *189* af
 denna stad i enlighet med *gaga* för sådant ändamål uppgjorda, i
 dubbla exemplar ingifna ritningar, i hvilket afseende *sökanden* sökandeombudet tillika till
 Magistraten inlemnade ett sålydande syneinstrument:

(Se sign.: *B.*)

som upplästes och jemfördes med de inlemnade ritning *den*, hvarå *sökanden* sökande-
 ombudet tillsades träda af innan Magistraten fattade följande

Beslut:

Magistraten *4* *finner* *den* *inlemnade* *byggswad* *forstads* *iflygt*
 icke vara stridande emot föreskrifterna i *den* *for* *staden* *gällande*
 byggnadsordningen af den 3 Maj 1895, skatt hos Guvernören i länet, å hvars slutliga
 handläggning ärendet ankommer, tillstyrka bifall till ansökningen, i hvilket afseende
 Magistratens i ärendet förda protokoll skall jemte skrifvelse, som kommer att åtföljas af
 begge exemplaren af de inlemnade ritning *den*, till Guvernören insändas. Afsades.

4 *har* *taget* *ärendet* *i* *äperragande* *och* *jämt*
det *nya* *i* *stad* *af* *St. St.* *den* *for* *Staden* *pa* *den*
de *byggswads* *ordning* *af* *den* *3* *maj* *1895* *och* *med*
han *godkänna* *for* *den* *af* *den* *inlemnade*
af *de* *i* *punkt* *h* *num.* *af* *inlemnade* *elstads*,
jemte *Staden* *nya*, *som* *därmed*



Rein B.

Byggnadsinstrument.

År 1907 den 7 Mars väck-
ställes af underberknade Byggnadsnämnen
på därom gjord anmälan af Osmundsk
Elanto sådan syn i bostadslönten nr
20 vid Östra Skansen i Kråkeröd nr 289
i 10^{te} stadsdelen af denna Helsingfors stad,
som förskrifves i §§ 53 och 58 och den för
staden gällande byggnadsordning; närvarande
därvid ägarne till londen genom Bygg-
mästaren F. O. Kallola.

Vid förteckningen förlades byggnadsnämnen för ändamålet i dubbla exemplar
upprättade ritningar och erfors af dessa hand-
lingar att byggnadsförelaget afväg att värnhollla
en tillbyggnad och diverse eldstadsförändringar
i tränn i londen befintliga beringsthus, nämligen:

1^o en tillbyggnad af sten i en våning till
ett i londen uppfördt stenthus i två våningar
gänta källarvåning, kommande tillbyggnaden att
uppbåda en yta af 20,25 kvadratmeter, samt måta
i höjd 2,50 meter och innefatta en förstuga.
2^o uppförande i ofvannämnde byggnad af 7 nya
eldstäder däraf:

- a) i källarvåningen, en källare och en änggranna.
 - b) i första våningen, två kakelugnar.
 - c) i vinden, tre kakelugnar.
- 3^o uppförande af två nya eldstäder i ett tränn

Elanto

vänings brähus, däraf en habelngre i vänings
vänings.

Enär underberedd arkitekt af
har något emot de i tillbyggnadsritningarna angif-
na byggnadskonventionernas tillförlitlighet allmän-
sa samt synemännens beträffande halsvänder, de-
fena, tillbyggnadens höjd och läge, gärdsgårdens
ströket och företaget i öfrigt icke hafva något
att erinra, så tillstyrkes bifall till ritningarna
fastställdande i denna del.

Medt sedan de under punkt 22 m
a. och b. upptagna nya eldstäderna beträffar, så
hafva synemännens intet däremot att invända
hvarför bifall till ritningarnas fastställdande
i denna del öfren tillstyrkes.

Däremot kunna synemännena icke
förorda bifall till inväntande af de under men-
t. upptagna tre nya eldstäderna i insen, em-
denna väning icke till alla delar är utförd
af brandfastt material och förtv inväntande af
eldstäder därtill enligt §§ 46 och 31 icke
är tillåtet.

Medt sedan de under punkt
23 upptagna eldstäderna beträffar, så sy-
nemännens hos stadsrätten hemställa hur
vida nya eldstäders inväntande i tvärvänings
brähus kan vara tillåtet, då uppförande af
brähus i mer än en väning enligt § 46 är
förtjudet.

Helsingfors som ofran.
Ingvald Lundqvist Rådman. Vilh. Savtes dorf

Applådas, där i uppförande
konstlärare specialiserade åt pro-
jektörerna som i skolan
för hvarje skolelevande. samt
P. J. H. 357. eller Quire sen.

vetab. af den Finnen som, lian.
genom Ånga, afskrädd, ströande
i ant. af hvarjehvils och
hvarjehvils, hvarjehvils avseende
om fastställande af ordnings-
regler för sagda inväntning.

Applådas, i = / 10 10 357:
= = side hade något och i skolan
passiva.

Öfver opausitieduade u-
peditioner antages kunna
bero vid de afgående, hvarjehvils
hvarjehvils som i Ånga kan-
li under uppförandes till-
gå alla delar vidlagade. Hu-
teduade.

H. C.
Helsingfors

H. J.
Förskade hvarjehvils som i Ånga
de hvarjehvils hvarjehvils.

Eslin för sin kuska Anna Eslin,
 på den händelse som nämns
 uppkommit med den händelse-
 rens, skildes den händelse
 utöfadt, och skalle Anna Eslin
 till bevis för denna annuella,
 meddelas utdrag av proto-
 kollen, skänkt att utredning
 härom, Valeriusnamnden till
 skänkt, skalle giras i hvar
 uttänkt utredning. Skänkt.

S. 8.
 [Sign. Eslin]

S. 9.
 [Sign. Pekkolä]

S. 10. Parvurpää
 [Sign. Pekkolä]

S. 11.
 Rungfrun Kulla Kulla Wälä,
 annuella i skänkt förskäde,
 på den nämnda uppkommit
 med den blundstänkade, om
 hvars skänkt den skänkt
 tillika inget utdrag av

Sign. Kellunen

Maistraatilta on Kellunen

joka esiin annetun papinkirjan mukaan nauttii kansalaisluottamusta, anonut
 lupaa saada tässä kaupungissa harjoittaa pika-luottam-ajurin ammattia; ja
 on Maistraatti nähnyt kohtuulliseksi tähän anomukseen suostua sillä ehdolla,
 että hakija tarkoin noudattaa Maistraatin kaupungin pika-luottam-ajureille
 vahvistamia ohjesääntöjä ja taksaa kuin myös muita samassa tarkoituksessa
 annettuja, voimassa olevia määräyksiä; ollen ote tästä pöytäkirjasta, ennen
 näin tavoin myönnetyn oikeuden käyttämistä, näytettävä kaupungin Poliisi-
 kamarille, jonka tulee hakijalle antaa järjestysnumero. Merkittin.

Theront

Sign.

Pakkola

Maistraatilta on
Pakkola, *gini Anders Kuusta*

joka esiin annetun papinkirjan mukaan nauttii kansalaisluottamusta, anonut lupaa saada tässä kaupungissa harjoittaa pika-~~kuorma~~ajurin ammattia; ja on Maistraatti nähnyt kohtuulliseksi tähän anomukseen suostua sillä ehdolla, että hakija tarkoin noudattaa Maistraatin kaupungin pika-~~kuorma~~ajureille vahvistamia ohjesääntöjä ja taksaa kuin myös muita samassa tarkoituksessa annettuja, voimassa olevia määräyksiä; ollen ote tästä pöytäkirjasta, ennen näin tavoin myönnetyn oikeuden käyttämistä, näytettävä kaupungin Poliisikamarille, jonka tulee hakijalle antaa järjestysnumero. Merkittiin.

*Ar.
Tillaa*

Theront

Sign.

¹
Garvensnå

Föredrogs en af ²
Handelsbiträdet Mathilda
Garvensnå

till Magistraten ingifven skrift, hvori sökanden, som styrkte sig ega medborgerligt förtroende
samt, Magistraten vederligen, råder öfver sig sjelf och sin egendom, anmäler sig sinnad att i
denna stad *idka handel med tyger, byråder
och andra lagsjda varor;*

~~att hvilken rörelses iikande sökandens bemätle man enligt tillika ingifvet intyg lömnat sitt bi-
nå samt att hon förklarar sig villig ansvara för de förbindelser, sökanden i och för sagda rö-
relse kunde komma att ingås och skulle sökanden erhålla bevis öfver denna anmälan genom utdrag
ur detta protokoll, hvarjemte anteckning härn, Taxeringsnämnden till kännedom, skulle ske i
Magistratens notariatförteckning; hvarom, samt att sökanden borde, innan ~~hon~~ hon vidtog med
den ifrågavarande rörelsen, derom hos Magistraten göra föreskrifven anmälan jemväl till handels-
registret, sökanden ~~sökandebudet~~ under rättades. Antecknades.~~

kv.
Mathilda

v
Mathilda

Sign.

Forbänd.

Representant för handlanden Karl & ~~Andersson~~ ^{Andersson} byggstad 16 vid ~~Andersson~~ ^{Andersson}
företagade och anhöll att för ~~nybyggnad~~ ^{nybyggnad} på tomten N:o 16 vid ~~Andersson~~ ^{Andersson}
gatan i kvarteret N:o 16 af denna stad få intaga en del af
saga gata till ~~dessa~~ ^{dessa} bredd utmed nämnda tomt; och
gillade Magistraten skäligt ~~till denna anhållan bifalla~~ ^{till denna anhållan bifalla} tillåta sökanden att för berörda
ändamål intaga sagda gata till ~~saga~~ ^{saga} meter af gatans bredd utmed ifråga-
varande tomt med vilkor, att omförmälda gatuandel skulle inhägnas med plank, hvars
söjelpelare icke finge ingräfvas i jorden, utan borde ställas på syllar, samt att å yttre
sidan af planket inrättades en gångbana af trä till minst en meters bredd; och
jemte det vid inrättandet af planket, som med inom detsamma tilläfvarens upplagda
byggnadsmaterialier skulle undanskaffas ~~så snart byggnaden kommit under vattentak~~ ^{innan en sånad på hvar lag}, borde
tillses att tillträdet till gatlykt- och vattenposter icke försväras eller förhindras, skulle
för öfrigt till iakttagande gälla att angående det nu meddelade tillståndet anmälan ome-
delbart borde ske hos stadens Poliskammare. Afsades.

Karl & Andersson förbänd
arkitekten Robert Nyberg och

Nr.
tillika

Sten

Sign.

Syyro

Viitinto "Badlight" Syyro itämaasta "Hirvosen Kadun" vastakkaiselle puolelle ja anoi lupaa rakennusta varten tontilla N:o 108 Metraattajan kadun varrella korttelissa N:o 108

*tä kaupunkia saada käyttää "Hau" mainittu "sana" "Sai-
varin" kadun leveydestä sanotun tontin edustalla; ja katsoi Maistraatti koh-
dalliseksi tähän anomukseen suostua sallia hakijan mainittua tarkoitusta varten käyttää
Metraattajan kadun leveydeltä kysymyksessä olevan tontin
edustalla, ehdolla että mainittu katuosa aidataan lautaaidalla, jonka tukipatsaita ei saa
kaivaa maahan, vaan ovat ne asetettavat vuoliaishirsille, sekä että aitauksen ulkopuolelle
laitetaan vähintään yhden metrin viiden senttimetrin levyinen puinen katukäytävä; ja on
hakijan muutoin vaarin ottaminen, ettei aitausta pystytettäessä pääsyä sen kautta katu-
lehty- sekä vesijohtopaikkoihin vaikeuteta eikä estetä; että aitaus ja sen sisäpuolella
mahdollisesti löytyvät rakennusaineet ovat paikalta poistoitettavat niin pian kuin raken-
nus on joutunut vesikattoon; sekä että nyt myönnetystä luvasta on hetimiten annettava
tieto kaupungin Poliisikamarille. Julistettiin.*

*nr.
tillika*

Ther...

dagas den 12 februari 1906. under
 A. G. tillkomma protokollet den
 Nya sjöfartshögskolans
 och skulle söka till bevis
 = = = [A. F.] = = = notariats-
 teckning - Antecknad.

A. 12.
[Nya. Berhåll.] X. 1906.

A. 13.
[Nya. Typi.] X. 1906.

A. 14.
 Antecknades att de vid
 landstagsmanmötet den 15
 och 16 i denna månad af-
 lämnade, utredlar, hvilka
 borde öfverändras till andra
 centralnämnderna och andra
 än Bylands läns rådhus,
 under gärdagen inrättas i
 enklare och förenklade och
 öfverlämnade ^{Handa. 1906. 1906.} utredlar
 af ordferanden politiska-
 mästaren Ahlman och i. f.
 politiska rådgivaren von
 Örnöring till postkontoret

nr.
 tillika

Kaistades.

Lammantia det
af det Kär Sk. 1/30
o.m.

Rapidem.
Kef. Tammien

J. S. Paradi
d. 25. Mars 1905.
E. Öhman.

År 1907, den 20 mars, on-
dag, närvarande i Magistern
Ten i Keltinsfor efter
behandlingen af politiska-
len politisk kongressen
Öhman, justitierådman
Lindberg, d. f. politiska-
mannen von Kiering
och politiska rådmannen
von Haackman.

Protokollet fördes
af underskriften näst.

§ 1

Protokollet för den 18 inne-
varande mars i år i nämnda
till justering.

§ 2

1 sign. Leppof

§ 3

Stadsfiskalen Otto Kowillo
Fredrik Albrecht inlämnades
följande utdrag ur protokollet
för den 21 och 28 riksdagseftermiddag.

Wsp Beg

arvid hälsövidsnämnden
sammankomden.

(Sigu. Gustafsson)

efter uppläsandet hvarj
stadfiskalen Albrecht anställe
ad gårdägaren Gustafsson
för honom uppgjifvit, at
han sökt förnu: hyresgäddan
i ~~h~~ förenämnd rum. Bröder
skan Sofia Johisakka eller
Syrjälä och städersken Anneli
Nyman at afflytta, samt
ad dessa vägrat göra det.

På förupprop till städersken
samt gårdägaren Gustafsson,
brödersken Johisakka och
städersken Nyman, af hvilka
den förutnämnde skerhede
sin hos allmänna skiljaren
gjordt utgäpelse samt de
tvänne riktmäns uppgjifvit
sig icke lyckats oaktadt fler
jaldorja förordt lyckats likväl
and. bortiden

Skiljaren yskade gäddorja

ren Gustafssons släggande
at vidtaga nödij skgodt för
tvärskan Johisakka och
städersken Nyman bortflytta
samt förkust för honom
at vidare uthyrta rummen
till människaboning, samt
desamma förvalts i nödij
skick, at de kunde af hälsö-
vårdspolisen för ärendet
godkännas

Väntade go och Maj-öfan
lade till följande

Utlag.

Maj- har tagit ärendet
i öfvervägande och profvar
skalligt släppa gårdägaren
S. Gustafsson vid honom i
sådant afseende förelagdt
vide af 100 mark at vidtaga
at godt drickan at öfvan
nämnd hyresgädder i rum
en månad tid härnäst
härn afflyttat från ifråga
varande rum, hvarjämte

gärningaren Gustafsson vid
 enkaunders vilka förbjöds
 att ^{dricka} dricka applater, men
 men till människabarn
 denna det samma förvalts
 i sådant skick att de för sin
 samhälle af källoralden
 godkännt. Afkades

§ 4

(Siga. Kälönen)

§ 5

Sedan palatshöfvingarna
 Öhman för jäf uppstigit från
 den järnväg järnvägen honom
 beslut för Maj samt påstå
 kall förändret öfver taget
 af palatshöfvingarna van
 Skartman förstånde råd
 stufvaaktuarien enka hos
 mistarinnan Sör Öhman
 och anhöll att för enka till
 angelägenheter erhålla öfver
 ledighet under tiden från och
 med den 25:de vandra med
 till och med den 3:de kommande

april samt hemställd, att
 enkaressorstenen Adne
 Landgren skulle förordas
 att på den enallan öfver
 enkomma villkor befat
 ringen under tiden samt
 hafva.

Enkaressorstenen Landgren
 som härvid järnväg ställt
 dekommit, förklarade sig
 hertill villig, haarpållare
 påståde skäligt bevilja enka
 beqvämstärmen Öhman
 den skade ledigheten samt
 förordas enkaressorstenen
 Landgren att öfver tiden under
 tiden bevilja. Antecknad.

§ 6

(Siga. Mangström)

§ 7

(Siga. Lundfors)

§ 8

Yhtiö Keltinien suomalainen
 sanomalehti osakeyhtiö on
 valtuustamansa atiamiehen

Ante Worp

Ante Worp

Worp

1/2 Sig. Sauer

89

(Sija. Lundholm)

210

Donnerstag Jölgunde af P. J. Holm-
kommarens J. R. Stenbergs
Källlag: aflätur skoffaels.

(Sigsbee)

(Se sign.: *Lipal*)

Beslut:

Magistraten, som finner den tillernade *syfkyggnade*
 icke vara stridande emot föreskrifterna i den för staden gällande
 Byggnadsordningen af den 3 Maj 1895, skall hos Guvernören i länet, å hvars slutliga
 handläggning ärendet ankommer, tillstyrka bifall till ansöknigen, i hvilket afseende
 Magistratens i ärendet förda protokoll skall jemte skrifvelse, som kommer att åtföljas af
 bege exemplaren af de inlemnade ritningarna till Guvernören insändas. Afsades.

värik-
 in
 G
 stads-
 arbe-
 den
 trifes
 bygg-
 no-
 th. B.
 brua
 vägon
 före
 bla
 om
 idatt
 att
 de af
 yggnader,
 värtill fa-
 e - och Skp.
 blifvit den
 skända af
 naterna närm

äningar jänte
släggas i temens
d farader mot

K.O. y. Serps.

Liipola



Byggnadsbrev

År 1907 den 7 Mars väck-
ställdes af understeknade byggnadsynemän
på därom gjord anhållan af Kiinteistö-
Osake Yhtiö Seura sådan syn å bostads-
tomten n:o 15 b. vid Jägarergatan i bränd-
set n:o 108 Simpan i fjärde stadsdelen
af denna Helsingfors stad, som föreskrifves
i § 53 uti den för staden gällande bygg-
nadsordning; närvarande därvid dispo-
nenten i bolaget timmermannen Th. A.
Liipola, hvaremot af rågrannarna i bränd-
set, ehuru här till kallade, icke någon
sig infunnit.

Vid föraktningen föres-
lades synemännen för ändamålet i dubbla
exemplar upprättade 6 ritningar afseende
att den 18 December 1906 öfver tomtens utfästade
mätetref och erfors af dessa handlingar att
byggnadsföretaget afsåg, efter medräffande af
samtliga å tomtens nu befintliga byggnader,
uppförande af följande byggnader, hvare till fa-
cadritningarna till den mot Jägar- och Jägar-
ergaternas tillämnade byggnaden tillfäst den
26 Februari 1907 granskade och godkände af
Öfverstyrelsen för allmänna byggnaderna näm-
ligen:

12 ett stenhus i fyra våningar jämte
tvänne källarvåningar att förläggas å tomtens
södra och västra del med fasader mot

gärn af händes gärd & hantafren, den
myndighet till ständens näste sammantid
de för att i rätta län.

Den sista den 28 februari

L. S.

Det för att beaktandings förstås det är att
den sammantid den 28 februari
af protokollet förordas ändrad, angående
det är elegant i gärden till att angående
vågar.

Gärn af gärdens & hantafren, den till
sammantid till myndighet, under att angående
rätta län, rikshäradet af ständens näste
tillgång till län, de län i för att det är
af hantafren den 28 februari
län myndighet den till afflyttning, under
de län, af hantafren i rätta län, under
hantafren förstås att det.

Det är att det, under ständens, under
gärn af hantafren under att det är
L. S. gärdens tillståndet till
gärn af hantafren att under hantafren
län till ständens förstås att det är
den, under för de under ständens tillståndet
län att det är under ständens den till ständens
rätt: under gärn af hantafren för
att det är under ständens förstås att det är

Den sista

R. V. S.

Sign. Hilonen

Maistraatilta on ajuriurehti Keikki.
Hilonen,

joka esiin annetun papinkirjan mukaan nauttii kansalaishuoltamusta, anonut
lupaa saada tässä kaupungissa harjoittaa ~~pika~~-kuorma-ajurin ammattia; ja
on Maistraatti nähnyt kohtuulliseksi tähän anomukseen suostua sillä ehdolla,
että hakija tarkoin noudattaa Maistraatin kaupungin ~~pika~~-kuorma-ajureille
vahvistamia ohjesääntöjä ja taksaa kuin myös muita samassa tarkoituksessa
annettuja, voimassa olevia määräyksiä; ollen ote tästä pöytäkirjasta, ennen
näin tavoin myönnetyn oikeuden käyttämistä, näytettävä kaupungin Poliisi-
kamarille, jonka tulee hakijalle antaa järjestysnumero. Merkittiin.

från
stämmande
gen. upp-

tillkänn i äpe

Sign. *Maugström*

Gårdsägaren Johan Fredrik Maugström
anhöll genant Byggnads- och försörjnings-
utskottet om tillstånd till byggnads- och försörjnings-
ä tomten N:o *7* vid *Jägare* gatan i *Kvarteret* N:o *109*

af denna stad *ä bostadsnämnden* N:o *109* *staden under-*
Byggnadsnämnden i enlighet med *en* för sådant ändamål uppgjord, i dubbla
exemplar ingifna ritningar, i hvilket afseende *sökanden* sökandeombudet tillika till Magi-
straten inlemnade följande handlingar, nemligen:

1. Utdrag ur Driftskammarens i staden den
- under *8* tillkomna protokoll, utvisande att Kammarerna för sin del uttredan bifallit till
- inlämnade ansökan; och
2. Ett sålydande syncinstrument:

(Se sign. *Fiu*)

som upplästes och jemfördes med den inlemnade ritning, hvarå *sökanden* sökandeombu-
det tillsades träda af innan öfverläggningen till följande

Utslag: *och beslut*
byggnads- och försörjnings- *icke*

Magistraten, som finner den tillräde
vara stridande emot föreskrifterna i den för staden gällande Byggnadsordningen af den
3 Maj 1895, pröfvar skäligt den inlemnade ritning fastställa att lända till esterrättelse
vid utförande af derå angifna *byggnadsföreläggning*
; hvarom bevis kommer att åtecknas hvardera exemplaret af
sagda ritning , af hvilka det ena exemplaret sedan skall till sökanden återställas, medan
det andra exemplaret kommer att i afseende ä förvar öfverlemnas till Magistratens arkiv.
Emellertid åligger det sökanden att, såsnart byggnadsföretaget fortskrider så långt, att
afsyning af detsamma enligt föreskrifterna i den för staden gällande Byggnadsordningen
af den 3 Maj 1895 bör ega rum, grundmuren till de tillräde eldstad blifvit upp-
förd, men innan sjelfva eldstad blifvit inrättad , hos den ledamot af Magistraten, som
för tiden fungerar såsom byggnadssyneman, anhålla om afsyning af arbetet. För
öfrigt varder sökanden erinrad derom, att bostadsrummen i nybyggnaden böra från
fuktighet väl upptäckas innan de till beboende upplåtas vid äfventyr att slikt upplåtande
kan, på Hälsovårdsnämndens framställning, varda, intill dess rummen behöfver upp-
förats, förbjudet. Afseendes

Örskommunen öfver den tillämnade i öfve

den
byg
rum
afseendes

med fasadförnyningen
skall Maj^r hos Gus^r i Lda
å hvans slutliga handlägg-
ning skender öfver till
ankommen till stads-
full till ansökningen, i
hvilket afseende Maj^r
i skendet fördras påskall
skall jämt skrifvelsen som
kommer att bifogas af
båge exemplaren af den
inlämnade ritningen,
till Gus^r i skendens Afdel-



Tin

År 1907 den 18 Mars verkställes af under-
tecknad byggnadsstyrelseman sådant styre i tom-
ten N:o 2 vid Jägarögatan i kvarteret N:o 109
af denna stad, som föreskrifves i 8:56 af Law
för staden gällande byggnadsordning. När-
varande härvid Byggnadsritaren Oskar
Sjörénberg, såsom ombud för tomten ägare
härdesparen J. F. Mångeström.

Tid förrättningen inför, efter skedd
granskning af ritningen, att med ansökningens
afsäpts byggnadsförändring och omfatte:
1^o att i den i tomten i hörnet af Lögbergsg-
ata Jägarögatan befintliga bostadshuset af
trä med undre våning af sten under hvaf
i sistnämnda våning förändra fasaden och härvid
upptaga nya dörr- och fönsteröppningar,
2^o att i det i tomten södra del befintliga, mot
Lögbergsgatan vettande bostadshuset af trä
med undre våning af sten under hvaf, i sist-
nämnda våning inreda en butiklokal och härvid
uppföra en ny kachelugn samt förändra dörr-
och fönsteröppningar, äfvensom att i öfre

värningen förflytta en kakelugn till annan plats.

När skäl till anmärkning förekom afseende till följande af den af ritningens angifna konstruktionens hållbarhet eller iakttagande i öfrigt af byggnadsordningens föreskrifter så förordas bifall till ansökan.

Lördag den 10 Mars 1895.

Ricksgämskans

Sign. *Lindfors*
Trädgårdsmästaren *August A. Lindfors*
och holl genoms. *Regeringskansliet*
ritaren *Oskar Frödenberg*
om tillstånd till *fasadförändring*
å tomten No 11 vid *Stora Råbäcksgatan* i kvarteret No 94 af
denna stad i enlighet med *en* för sådant ändamål uppgjord, i
dubbla exemplar ingifna ritningar, i hvilket afseende sökanden sökandeombudet tillika till
Magistraten inlemnade ett så lydande syninstrument.

(Se sign. _____)

som upplästes och jämfördes med de inlemnade ritning hvarå sökanden sökandeombudet tillsades träda af innan Magistraten fattade följande

Beslut:

Magistraten, som finner den tillernade *fasadförändringen*
icke vara stridande emot föreskrifterna i den för staden gällande
Byggnadsordningen af den 3 Maj 1895, skall hos Guvernören i länet, å hvars slutliga
handläggning ärendet ankommer, tillstyrka bifall till ansökan, i hvilket afseende
Magistratens i ärendet förda protokoll skall jemte skrifvelse, som kommer att åtföljas af
begge exemplaren af de inlemnade ritning, till Guvernören insändas. Afsådes.

för
ark.

og.
gare



Sanomalehti
Jouko Lehtinen
asun vuorok. 18/07

Helsingin kaupungin Maistraatille.

Sittenkun allekirjoittanut osakeyhtiö haettuaan vuosinaas-
teen velkojilleen on laillisessa järjestyksessä laskauttanut
tässä kaupungissa harjoittamansa sanomalehti- ja kirjapaino -
liikkeen, saamme siitä kunnioittaen arvoisalle Maistraatille
ilmoittaa.

Helsingissä, 13 p:nä Maaliskuuta 1907.

Helsingin Suomalainen Sanomalehti-

Osakeyhtiö .

Kautta:



for
ark.

J. J. J.
gaw



J. A. Rönkä
Sanomalehti
18/10/07

Helsingin kaupungin Maistraatille.

Sittenkun allekirjoittanut osakeyhtiö haettuaan vuosinaas-
teen velkojilleen on laillisessa järjestyksessä laskauttanut
tässä kaupungissa harjoittamansa sanomalehti- ja kirjapaino -
liikkeen, saamme siitä kunnioittaen arvoisalle Maistraatille
ilmoittaa.

Helsingissä, 15 p:nä Maaliskuuta 1907.

Helsingin Suomalainen Sanomalehti-

Osakeyhtiö .

Kautta:



for
ark.

sg.
gaw

Sign.

Ström

ad.

Esiteltiin *veito Gemini Delila Leut-*
ström

n. Kuvolaan
Maistraatille jättämä kirjelmä, jossa hakija, joka esille annetun papinkirjan mukaan
mauttii kansalaisluottamusta sekä, Maistraatin tietien, vallitsee itseensä ja omaisuut-
tansa, ilmoittaa aikovansa tässä kaupungissa harjoittaa *ruadetaar-*
lulikehtä;

~~joka liikkeeseen harjoittamiseen hakijan mies, minkään esille jätetyn todistuksen mukaan
on antanut myöntömyksensä, samalla ilmoittanut suostuvansa vastaamaan niistä sitou-
muksista, joita hakija sanottua liikettä varten olisi tulisi tekemään; ja päätettiin hakijalle
todistukseksi näin tehdystä ilmoituksesta antaa ote tästä pöytäkirjasta, minkä ohessa
merkintä, Taksoituslautakunnalle tiedoksi, oli tästä tehtävä Maistraatin notaarin-
luetteloon, joka kuin myöskin että hakijan tulee, ennenkuin hän alottaa k^o myksessä
olevan liikettä, siitä tehdä Maistraatille ilmoitus myöskin kaupparekisterin merkitse-
mistä varten, hakijalle hakijan asiamiehelle ilmoitettiin. Merkittiin.~~

liga
lee

1.12.7,

raton

rad

for

Adolf

räk

nä-

lads

an

le

ings

ing

lio

lunda for

tio mark

enberg

gau

POLISINRÄTTNINGEN
I HELSINGFORS.

DETEKTIVA AFDELNINGEN.

Helsingfors, den 18 Mars 1907

M. 339.

Stenberg

Den 19/3 07

Till Magistraten i Helsingfors stad.

Alf Hrn Prokuratorn i Kungliga
Senaten för Finland medels skrifvelse
för den 13 siffrade februari 1907,
hvilken skrifvelse genom Magistraten
mig tillhandakommit, förordnad
att vid inträffadt förhinder för för-
ste stadsfiskalen i denna stad Adolf
Mesterton under en veckas tid, rä-
nadt från den 15 i samma må-
nad, första ifrågasvarande stads-
fiskalsbefattning, har jag äran
härmed anhölla, det beviljade
Magistraten för sagda befattnings
upprätthållande tillerkänna mig
någon ersättning, förslagsvis tio
mark om dagen eller sålunda för
sex arbetsdagar inalles sextio mark.

Stenberg.
18/3 07

N^o 164.
1907

Loos

Föl af författare. den 7.
Mars 1907

Salvum

Till Magistraten i Helsingfors.



Närstående hantverkar i Magistratens fört.
kost för den 25 Februari 1905, S. 10, för den 31. Maj
1905 S. 5, och för den 27. Oktober 1906, S. 16, i
hvitka framgår att jag sili gården N^o 16. vid Ulftra
Hemikergatan i denna stad berättigats bedriva en
förtäring restaurationspöjs, dervid berättigad att
utskänka viner, wagnar puddegger och matlagningar
samt fullständig måltidsring, för hvi Magistraten
ödmjukast jag härigenom anhålla att från den 1.
martsinstundande juni få förflytta denna min
pöjs till gården N^o 18. vid samma Ulftra
Hemikergata, der jag för en för ändamålet lämpligare

7/11 07.

Föl af förf. Worsdman och Friberg

och i alle tillämpliga lokal och hvilkens gård är gammal
gård till den, der jag nu inreder min restaurang.

Helsingfors, den 5. Mars 1907.

Lofia Fors
Restauratris.

Genom:
Karl Friberg/
Affärs och sakföringskontor
i Helsingfors, Ö. Hen-
riksgatan 5.

T.f.
POLISMÄSTAREN
i
HELSINGFORS STAD.

Helsingfors,

den 18 Mars 1907.

N^o 758.



Ansökan 2/07
Till Magistraten i Helsingfors.

Med föranledande af Magistratens skrivelse
af den 8 innevarande Mars N^o 2424, angående Restauratri-
sen Fors' ansökan om tillstånd att från den 1 nästän-
dande Juni få flytta sin i gården N^o 16 vid Vestra
Henriksgatan bedrifva restaurationsrörelse till gården
N^o 18 vid samma gata, har jag H^{an} meddela att från min
side intet hinder finnes för beviljandet af ofvannämnda
anhållan. Ansökningshandlingarna återgå.

H. E. Berg

Bilaga.

1 ansökan.

M. H. Gunnarsson

hundra meter.

Enär under tecknad arkitekt
ej har något emot de i ritningarna angifna
byggnadskonstruktionernas sielbarhet att anmärka,
samt synemännen beträffande halsvård, eld
fara, byggnadernas höjd och läge, gärdsla-
nens storlek och förtaget i öfrigt icke hafva
något att erinra, så tillstyrkes bifall till rit-
ningarnas fastställande.

Helsingfors som ofvan.

Hugnet, Lundqvist, Sultjörnberg
t. b.

Vilho. Savkes dörff

Uppläster; och skulle
skrifvas till Dr. H. K. K.
man anhöllan gods
om medlen utav ordman
de. Antecknad.

Öref

§ 11

Restauratören Sofia
Autvinette Torner har genom
befallning till gäst ankar
^{kronolösningsman}
~~Kronolösningsman~~ Axel
Törberg till Maj^{te} kansli
inlämnat en så lydande skrift

W 507

[Siga. Torner]

Antecknade, att staden
d. f. påskens dag, haars g.
kunde öfver anteckningen
hafva inlämnats genom
försorg af Maj^{te} kansli;
i ärendet till Maj^{te} aflämnat
följande sammanfattning:

[Siga. Berg]

Handläggarna uppläste,
där Maj^{te} propnade skilja
den gjorda anteckningen
befall, konande staden

om det sålunda meddelade
tillståndet under åttio år,
den poliserättning samt
medels uppteende drötsade
af detta protokoll. Auktio-
när.

§ 12

Man: beslut att i skrofs och
till Drötselkammaren
auktionen om utauordande
ej mindre af ett förtäkt
om 2000 mark som anlaga
för lunddagshandelen att
med redovisning utbetalas
20 R. poliserättningen om
knorrning in af arseen
att de personerna som vid det
den 15 och 16 i november ande
mars hörtade förtäktadagan
lunddagshandelen avakt förtäkt
gjort såsom sekreterare i
resp. valnämnden och såsom
valnämndens såsom att utgå
med ett belopp af 40 mark
för en hvar af sekreteraren

och 25 mark för en hvar af
valnämndens. Auktio-
när.

Bref

Sammanträdets slut
kl. 2, 40 e.m.

Fu fiden:
E. W. Ahlberg

Gästlista
d 27 Mars 1907

E. Öhman

År 1907, den 25 mars,
måndag, kl. 11 p.m. Sam-
manträdde Magistern
den i Kellingsfors stad
i rådhuset härvidles,
hvarvid närvaro fö-
ljande borgmästaren Öh-
man, justicerådman-
nen Eric Öhman, och
d. f. politikerådman-
nen Thorning. Politi-
kerådmanen van
Flackman var i an-
dr. tjänst och var
frånvarande.

Protokoll fördes
af underskrifven
Matarie.

§ 1

Protokoll för den Ålän-
neborna man inläm-
nades till prövning.

§ 2

[Ej. Lindström]

X 2 msk.

följande skrift.

[Siga. W. H. K. K. K.]
Antecknade, att stället af
polismästare, hvarken gitt
de öfver anteckningen om
hänsett genom försorg af
Maj^{re} Kausl. i stället
till Maj^{re} afslutat följande
skrift:

[Siga. B. L. L.]
Upplystes; därvid Maj^{re} and
afseende jemväl i hvar
af öf. polismästarens itel
anförde, på följande skrift
den gjorda anteckningen
bifalla, kända ständer
den sed skilnaden mellan
tillståndet i denna staden
polismästarens ständer
telu genom uppteckning af
dessa protokoll. Anteckning

8/10

Restaurationsföretag
därin Carl Ludvig Fredrik
som kon genom befallning

K. S. P.

gäst ombud vice häradshövdingen
Georg Jägerhorn till Maj^{re} Kausl.
bli i kraft följande handlingar
nämlijen

1^{re} Den så lydande skrift:

[Siga. Fredrik Fredrik]

2^o 3^o Skrift af skriften af
frågan så lydande i stället:

[Siga. Carl Ludvig]

4^o Skrift af skrift af gäst
i länet den 12 januari 1909 gäst
utslag, hvarigenom gäst
fäst till Maj^{re} den 28 den
förutgående november med
delade utslag, detsamma
restaurationsen Vilhelm Teodor
Rydbergens berättigade öfver
taga den restaurationsen Kausl.
den Karlsson tidigast berett
jakt rätt att i denna stas
idha vordhastrikt

5^o Skrift af skrift af K. S. P.
den 24 siktade januari gäst
resolution, hvarigenom restaura-
tionsföretaget i denna Carl

Ludvig Fredriksson autog. 1844
H. M. M. T. underkände i Rönland
samt styrelse af borg
ofvar att Fredriksson deall
någon annan, men i hön
kunde liksom styrelse af lag
föreskriften för och hald
kettes.

Antecknades, att -- se 19-
skrifvelse:

(Siga. Berg)

Öfver uppläsandet af den
händlingar öfverlädes i
Mag^{te} till följande

Utlag.

Eni restauratören Vilhelm
Teodor Björkman till förman
för sökanden afstätt från
den konung tillräde beviljade
rättigheten att höra i staden
i öka vordhusinnehåll och
vordhusens antal hinställa
sålunda icke komma att öka
och samt Mag^{te} finner sökanden
lämplig att skjuta vordhuset:

Siga.

Lindström

Föredrogs en af bokbindaren Carl David
Lindströms hustru Trene Lindström

till Magistraten ingifven skrift, hvare sökanden, som styrkte sig ega medborgerligt förtroende
~~hans bokbindare som den beviljade~~
samt Magistraten vederbörligen, fader öfver sig sjelf och sin egendom, anmäler sig sinnad att i
denna stad i öka bokbindarverksamhet;

~~(I hvilken rökelsen i sökanden bemäldes man enligt tillika ingifvet intyg lemnat sitt bi-
fall, jemte det han förklarar sig villig ansvara för de förbindelser, sökanden i och för sagda rök-
relse kunde komma att ingå; och skulle sökanden erhålla bevis öfver denna anmälan genom utdrag
ur detta protokoll, hvarjemte anteckning härom, Taxeringsnämnden till kännedom, skulle ske i
Magistratens notariatförteckninge liksom, samt att sökanden borde innan han beh vidtog med
den tillrävarande rökelsen, derom hos Magistraten göra föreskrifven anmälan jemväl till handels-
registret, sökanden sökandebudet underkändes. Antecknades.~~

i dag
ordföranden
jag har
in Magistraten
mars 1907.

seminus.

Sign. Heino

Esiteltiin Kauppias Tritof Heino
valtuutuksensa asianmukaisen
Hija Karl Virtasen kautta

Maistraatille jättämä kirjelmä, jossa hakija, joka esille annetun papinkirjan mukaan
ontuu kansalaisluottamusta sekä, Maistraatin tieton, vallitsee itseänsä ja omaisuut-
ensa, ilmoittaa aikovansa tässä kaupungissa harjoittaa ~~sektorin~~
Kauppias,

~~Maistraatille jättämä kirjelmä, jossa hakija, joka esille annetun todistuksen mukaan
ontuu myöntymyksensä, samalla ilmoittaen suostuvansa vastaamaan mistä sitou-
tuksesta, joita hakija sanottaa liikettä varten ehkä tulisi tekemään; ja päätettiin hakijalle
todistukseksi näin tehdystä ilmoituksesta antaa ote tästä pöytäkirjasta, minkä ohessa
merkintä, Taksoituslautakunnalle tiedoksi, oli tästä tehtävä Maistraatin notaarin-
pöytäkirjaan: joka kuin myöskin että hakijan tulee, ennenkuin hän alottaa kysymyksessä
olevaa liikettä, siitä tehdä Maistraatille ilmoitus myöskin kaupparekisteriin merkitse-
mistä varten, hakijalle hakijan asiamiehelle ilmoitettiin. Merkittiin.~~

Ed.
as.
Lämpö,

Heino.

Sign. Nyström

Maistraatilta on suutari Karl Viktor
Nyström,

joka esiin annetun papinkirjan mukaan nauttii kansalaishuottamusta, anonut lupaa saada tässä kaupungissa harjoittaa ~~pöytä~~kuorma-ajurin ammattia; ja on Maistraatti nähnyt kohtuulliseksi tähän anomukseen suostua sillä ehdolla, että hakija tarkoin noudattaa Maistraatin kaupungin ~~pöytä~~kuorma-ajureille vahvistamia ohjesääntöjä ja taksaa kuin myös muita samassa tarkoituksessa annettuja, voimassa olevia määräyksiä; ollen ote tästä pöytäkirjasta, ennen näin tavoin myönnetyn oikeuden käyttämistä, näytettävä kaupungin Poliisikamarille, jonka tulee hakijalle antaa järjestysnumero. Merkittiin.

Ru
as
Lämpö,

Magistratens
mars 1907.

uennus.

Lassenius

Mars 2/07

Till Magistraten i Helsingfors.

Sedan Stadsfullmäktige den 22.
sistlidne januari till ledamot uti
Skiljenämnden för afgörande af
tvister emellan Helsingfors Utstän-
ningsaktiebolag och dess arrendatorer
i stället för ordföranden i Skilje-
nämnden, protokollsekreteraren A-
dolf Aminoff, som flyttat från
orten, utsitt undertecknad Lasse-
nius, har Nämnden vid i dag
hållit sammankommit till ordföran-
de utsitt mig; hvarom jag har
ärat honom underrätta Magistraten
Helsingfors, den 18 mars 1907.

A. M. Lassenius.

En.
och 2
Lampen,

Sign.

Cairenius

Föredrogs en af handlanden Johan Vilhelm
Cairenius genom befallningshafvande
papisten och handbuden Carl Fritsch
Mövius

till Magistraten ^{skänkte} angifven skrift, hvori sökanden, som styrkte sig ega medborgerligt förtroende
samt, Magistraten vederligen, råder öfver sig sjelf och sin egendom, anmäler sig sinnad att i
denna stad ~~under firma~~ ^{Dansk Tapetfabrik}
Johan Cairenus drifva handel med tapeter
och andra till tapetserare och händ-
arbeter, hvarejämte sökanden an-
till, hvilken rörelses idkande sökanden bemäde man enligt tillika ingifvet intyg lemnat sitt be-
fall, jemte det han förklarar sig villig ansvara för de förbindelser, sökanden i och för sagda rö-
relse kunde komma att ingå; och skulle sökanden erhålla bevis öfver denna anmälan genom utdrag
ur detta protokoll, hvarjemte anteckning härom. Taxeringsnämnden till kännedom, skulle ske i
Magistrats notariatföretagning; hvarej, samt att sökanden borde, ^{om förenat}
~~allt i skrift~~ ^{allt i skrift} ~~och hos~~ ^{och hos} Magistrate göra föreskrifven anmälan jemväl till handels-
registret, sökanden sålunda ombudet underkändes. Antecknades. ^{Hill län}
Dett har antecknades

+ sålde sig hvar af sig
den handelsrörelse kan under
firma Johan Cairenius li-
des beordring;

med.

N:o 161
1907

Qvarn

Jätä kirjainta 24/07



Helsingin kaupungin Maistraatille.

Nöyrin pyyntöni on että Maistraatti oikeuttaisi
allekirjoittaneen talossa N: 6 Etelä Makasiininkadun
varrella olevassa ruokatarjoilussani syöville henki-
löille anniskella olutta ja muita mallasjuomia.

Ruokatarjoilussani syöpi keskimäärin kolmekymmen-
tä - neljäkymmentä henkeä päivässä. Kaikki ovat herrassää-
tyä ja suurin osa niistä tottuneet saamaan olutta ruo-
kanse kera. Kun ne vaan tulevat syömään ja syötynsä koh-
tä poistuvat saattaaksensa tilaa jälkeensä tuleville,
niin ei voi tulla kysymykseenkään mitään kapakaelämää.

Tämän anomuksen teen ruokavieraitteni kohoituksista,
ja rohkenen odottaa että Maistraatti sen hyväksyy.

Helsingissä 20 päivänä maaliskuuta 1907.

Maria Qvarnström- Vaarnavirta.

leskirouva.

kautta:

Helsingfors Advokatbyrå
Helsingin Lakiasiantainmisto
Arvid Sjölander.

Arvid Sjölander

u.d.

Virta

Evangel. luther. församling
Kirkatodistus
Kirkonkirja



PORVOON HIIPPAKUNTA.

v. 1907 N:o

Kestivöörä Maria Wihelmina Waarnarila,
ent. Ovarnskörd /

ml. 76 1869 Kemurissa, kuuluu tähän
Evangel. luther. församling, on toimitettu, Her-
n. D. Ennollisella käynyl ja nauttii kansalaisluolla-
mista.

Toistetaan: Eteläisen suomalaisen seurakunnan kirkko-
kirjasto Helsingissä, Maalisk. kuun 11 p:nä 1907.

Hannu Leiviskä
past. apul.

30 p.ii.

Blank. 170

Virtä



Kun leikkouso Maria Wilhelmina
Roarnström, joka pitää ruokatar-
jailua talossa N:o 6. Etelä Maha-
siniinkadun varrella, allekirjaitta-
neitten ruokavieraitten pyynnistä
nyt aikoo itselleen kahoa oikeuden
ruokavieraalleen anniskella olutta
ja muuta snallajuomaa, niin
me allekirjaittaneet saamme
kaikin puolin puoltaa tätä
kauvo Roarnströmin aijottua ano-
musta, huomauttamalla, että kauvo
Roarnströmin ruokalassa liikkuu
ainoastaan viivilynyttä glössiä,
joka ruuan ohella on taltunut
saamaan olutta.

Helsingissä, Joulukuussa 1906

Aug. Mäntzer
grosshandl.

K. Kallio
guldsmid.

H. J. Smith

A. S. Lindberg

150
1907

DIREKTIONEN
FÖR
HELSINGFORS
UTSKÄNKNINGSAKTIEBOLAG.



Fäl. den 4/3 07
Helsingfors
W. Håkansson
Salmon

Helsingfors,

den

Till Magistraten i Helsingfors.

I skrifvelse af den 29 Maj 1906 har Magistraten på anförda skäl föreskrifvit, att den af Helsingfors Utskänknings Aktiebolag i gården N:o 25 vid Fredriks-gatan bedrifa utskänkningsrörelse från och med den 1 nästinstundande Juni skall bortflyttas från sagda af poliskammaren olämplig förklarade lokal.

Då likväl Direktionen oaktadt alla bemödanden icke lyckats erhålla annan för denna rörelse lämplig lokal, men ifrågavarande värdshus varit ett af Bolagets bäst besökta och således visat sig motsvara ett behof hos stadens arbetarebefolkning, har Direktionen ansett sig böra härmed hos Magistraten hemställa, huruvida icke ännu för ett år framåt från den 1 nästinstundande Juni värdshuset i fråga kunde få förblifva orubbadt, så mycket hellre som, enligt hvad för Direktionen uppgifvits, den midtemot belägna byggnaden, hvori för närvarande ett värdshus finnes inrättadt, inom kort komme att rivas och därigenom ett af de skäl,

150
1907

2

som från poliskammarens sida anförts för bortflyttningen, väsentligen förlorat i betydelse.

Å Direktionens för Helsingfors Utskännings Aktiebolag vägnar:

Ant. Oksa

Aug. Fabritius.

T.f.

POLISMÄSTAREN
i
HELSINGFORS STAD.

Helsingfors,

den 19 Mars 1907.



N^o 774.



Bolay

Ant. 29/207

Till Magistraten i Helsingfors.

Aterställande direktionens för Helsingfors Utskänningsaktiebolag ensöken att tillslut vidare få behålla sin utskänningslokal i gården N^o 25 vid Fredriksgatan här är jag i anledning af Magistratens skrifvelse af den 7 innevarande Mars N^o 2413 meddela, att intet hinder från min sida förefinnes för beviljandet af sökandens anhållan.

H. E. Bengt

H. E. Bengt

som från poliskammarens sida anförts för bortflyttning,
väsentligen förlorat i betydelse.

Å Direktionens för Helsingfors Utskännings
Aktiebolag vägnar:

Mr. Berg

Aug Fabritius.

T. f.
POLISMÄSTAREN
i
HELSINGFORS STAD.

Helsingfors,

den 19 Mars 1907.

N^o 774.



Berg

Auk 29/2 07

Till Magistraten i Helsingfors.

Aterställande direktionens för Helsingfors
Utskänningsaktiebolag ensöken att tillävidare få be-
behålla sin utskänningslokal i gården N^o 25 vid Fred-
riksgatan här är jag i anledning af Magistratens
skrifvelse af den 7 innevarande Mars N^o 2413 meddela, att
intet hinder från min sida förefinnes för beviljandet
af sökandens anhållan.

H. E. Berg

H. E. Berg



WITAT

Fredriksson Jnl den 17^{de} af följande

Salin

Till Magisterten i Helsingfors stad.

Seoan Restauratören Wilhelm Teodor Björkman, hvilken jämlikt Länvernsrens i staden den 12 januari 1904 meddelade utslag berättigats att i denna stad öppna och bedriva värdshusrörelse, medes härjante befogade intyg förklarar sig vilig att till förman för mig i egenskap af hans antagne och godkände förstandare för restaurationsrörelsen i gården N: 27 vid Friwiksgatan i denna stad nedlägga denna sin värdshus-

rörelse med dertill hörande rättigheter
får jag med stöd af vunnin erfarna
het i yrket samt ena värdshusens an-
tal såunda ej heller komma att ökas
vördsamt anhålla att Restauratören Björk-
mans värdshus inte ä mig öfverflyt-
tas.

Helsingfors, den 15 Mars 1907.

Karl Ludvig Fredriksson
Restaurationsföreståndare

gm
Georg Jägerhorn
Juridiska Byrå.

Afskrift..

Carl



På begäran intygas härmed att Magistraten denna dag
godkänt vaktmästaren Carl Ludvig Fredriksson såsom förestän-
dare för restauratören Wilhelm Theodor Björkmans restaura-
tionsrörelse igården N: 27 vid Wladimirsgatan i denna stad.
Helsingfors rådhus den 21 juli 1906.

Ex officio:

Alfr. Tuominen.

t. f. magistratsnotarie.

W. Th. Björkman.

Lösen stppr 2mk 25p.

Afskriftens riktighet bestyrka::

Georg Jägerhorn

Alf. Jägerhorn

tyg
nde
my

Ludvig

Afskrift.



Härmed förklarar jag mig villig att till förmån för
min antagne och godkände föreståndare för restaurations-
rörelsen i gården N:o 27 vid Fredriksgatan i denna stad
herr Karl Ludvig Fredriksson afstå min värdshusrätt med
dermed förenade rättigheten till utskänkning af sprit-
drycker.

Helsingfors den 11 februari 1907.

Wilhelm Theodor Björkman.

Bevittna:

Georg Jägerhorn

A. Hanszange

Afskriftens riktighet bestyrka:

Georg Jägerhorn

Hanszange.

Utskrift
den 11 februari 1907

T. f.
POLISMÄSTAREN
i
HELSINGFORS STAD.

Helsingfors,

den 19 Mars 1907.

N^o 766.



Till Magistraten i Helsingfors.

Med anledning af Magistratens skrifvelse för
den 15 innevarande mars N^o 2473 angående Restaurations -
föreståndaren Karl Ludvig Fredrikssons ansökan att få
öfvertaga Restauratören Wilhelm Teodor Björkmans värds-
husrättigheter i gården N^o 227 vid Fredriksgatan, har S^{en}
jag meddele, att från min sida finnes intet hinder här-
emot. Ansökningshandlingarna återgå.

H. E. Berg

Bilaga.

Ansökningshandlingar.

H. A. Gullman

tid
nde

F. Malin

Palen



Till Magistraten i Helsingfors

Här Magistraten får
vördnadt jag anhålla om
att få som förståndsmann
för min blyfärdighet i gården
N:8 vid Nylandsgatan för att
taga förbrukarna som
förbrukarna och jag blyfärdighet
betyg öfver hennes alder och
frejd
Helsingfors den 11 mars 1907

Olga Malin
handlande

ättlig
Zvande

mbetsbetyg



BORGÅ STIFT.

Forsström

år 1907 N:o

K. B. sid. 5 829

Helsingfors Norra Svenska Församling.

Hälsendes stumanda Josefina
Forsström

29 18 *82* i *Lojo*, är nattvards-
medlem af denna Evangelisk-Lutherska församling samt vaccinerad och åtnjuter medborgerligt förhållande.

Helsingfors, Norra Svenska församlingens
Kyrkoherdeembete, den 11 Mars 1907.



Artur Pira
kyrkoherde

Bilaga.

Ansökningshandlingar.

T.f.
POLISMÄSTAREN
i
HELSINGFORS STAD.

Helsingfors,

den 19 Mars 1907.

N^o 765.



Olga *Amundson*
Till Magistraten i Helsingfors.

Med föranledande af Magistratens skrifvelse
för den 11 innevarande Mars N^o 2439, angående handlanden
Olga Melins ansökan om godkännande af fröken Amanda Jo-
sefine Forsström såsom föreståndarinne för sökandens
ölförsäljning i gården N^o 28 vid Nylandsgatan, får jag,
till mig afförordadt yttrande, hien meddela, att jag in-
tet har att invända mot sökandens enhållen ansöknings-
handlingarne bifogade.

H. E. Berg

Bilaga.

Ansökningshandlingar.

M. S. Hummer iättig
ande

Sign.

Södervik

Föredrogs en af aktiebalager A. B. Söderviks
flytteri O. U. genom balagets verkställande
direktör handlanden J. A. Jansson
skrift

till Magistraten i gifven skrift, hvori sökanden som styrkte sig egen medborgerligt förtroende
samt Magistraten vederligen råder öfver sig själv och sin egendom, anmäler sig sinnad att i

denna stad under aflytande af sina drofva
fabrikverksamhet för förskötsel af trävaror
samt handel och export af alla andra
föremål;

och hvilken rörelses idkande sökandens bemäde man enligt tillika ingifvet intyg lemnat sitt bi-
låt jemte det han förklarat sig villig att svara för de förbindelser, sökanden i och för sagda rö-
relse kunde komma att ingå; och skulle sökanden erhålla bevis öfver denna anmälan genom utdrag
ur detta protokoll, hvarjente anteckning härom, Taxeringsnämnden till kännedom, skulle ske i
Magistratens notariatförteckning ~~hvarom~~ samt att sökanden berde innan han hon vidtog med
den ifrågasvarande rörelsen, derom hos Magistraten göra föreskrifven anmälan jemväl till handels-
registret sökanden sökandebudet underrättades. Antecknades.

agda rättigheter
hänförelse

N: 162
1867

GUNNAR HJELT,
BANKGÅRDEKONTOR,
INRÄD- & KREDITUPPLYNINGSBYRÅ
HELSINGFORS.

Käka

Jul den 27/12 1867
Vice Stadsr. Gunnar
Hjelt

En Högskola i Helsingfors.

Minne af Gammeln i landet uttrykt af den
i Skolans minne aftryckt en Copiering
i original. Här vidrör jag samla mig
samt de uttryck med den mig beviljade
riksen, samt meddelat det Högskola, Johannes
Hjel i min församling kommer att förstå den
det uttrycket, för hvilket anslutet ligger ad-
dus. och Högskola närligger
Helsingfors den 27/12 1867.
Charles Hjel.

2 d
ca 4
jag
den
idern
agda rättig
kännande

Odel



Vänliga förklaren sig underkastad i tilligard
förstå att jag på detta sätt handlar i den
samma stad under den led förklarar jag innehåller
sig på denna ort, vill det förklarar tillhörigheten
den 29 Mars 1874.

W. Odel.

Handlande.

Marus

J. Odel.
Handlande.

ingen
ers
att
ria
lag
het
turn
N:o
idka
andra
var jag
de den
Uandere
t sagda rättig
t erkännande

Embetsbetyg



BORGÅ STIFT.

år 1907 N:o

K. B. sid.

5804.

Helsingfors Norra Svenska församling.

Johannes
Handlande Johannel
Obel

den 2/9 1866 i Aalborg, är nattvards-
nästligad medlem af denna Evangelisk-Lutherska församling samt vaccinerad och åttnjuter medborgerligt för-
sande,

Utgåss. Helsingfors, Norra Svenska församlingens
Kyrdokherdeembete, den 20 Mars 1907.



Pris 50 p.

P. Bengtsson
Kyrdokherde

sagda rättig-
kännande

Sign. Magasin

Kellinssons Magasinsaktiebala, anställd
genom de fullmaktiga stadsmedlemmarna
12, 14, 16 och 18
förvärfva och anhöll att för nybyggnad å tomten N:o 151 vid Krouhög

gatan i kvarteret N:o 151 af denna stad få intaga delar af Krouhög
Röda Kamratorn dess bredd utmed nämnda tomt och

pröfvade Magistraten skäligt till denna anhållan bifalla tillåta sökanden att för berörda
ändamål intaga sagda gata till Krouhögsgatan till Vindkrack Röd Kamratorn till Gader
af gatans bredd utmed ifråga-

varande tomt med vilkor, att omförmälda gatuandel skulle inhägnas med plank, hvars
stödjepelare icke finge ingräfvas i jorden, utan borde ställas på syllar, samt att å yttre
sidan af planket inrättades en gångbana af trä till minst 1,05 meters bredd; och
jemte det vid inrättandet af planket, som med inom detsamma tilläfsventyrs upplagda
byggnadsmaterialier skulle undanskaffas såsnart byggnaden kommit under vattentak, borde
tillses att tillträdet till gatlykt- och vattenposter icke försväras eller förhindras, skulle
för öfrigt till iakttagande gälla att angående det nu meddelade tillståndet anmälan ome-
delbart borde ske hos stadens Polliskammare. Afsades.

N:o 151
idka
andra
var jag
se den
Uandere
t sagda rättig
i erkännande

Sign.

Pettinen

Esiteltiin asioitaja Erikodeimus Petterin valtuuttamana asiamiehen nimeltä tuomari Vilho Seliuksen kautta

Maistraatille jättämä kirjelmä, jossa hakija, joka esille annetun papinkirjen mukaan saati kansalaisluottamusta sekä, Maistraatin tieton, vallitsee itseensä ja omaisuutensa, ilmoittaa aikovansa tässä kaupungissa harjoittaa hede- ja -
perkkä- ja sekavarainkauppaa;

~~Joka liikkeen harjoittamiseen hakijan mies, nimikään esille jätetyn todistuksen mukaan on antanut myöntömyksensä, samalla ilmoittanut suostuvansa vastaamaan niistä sitoumuksista, joita hakija sanottua liikettä varten ehkä tulisi tekemään; ja päätettiin hakijalle todistukseksi näin tehdystä ilmoituksesta antaa ote tästä pöytäkirjasta, minkä ohessa merkintä, Taksoituslautakunnalle tiedoksi, oli tästä tehtävä Maistraatin notaarin luetteloon; joka kuin myöskin että hakijan tulee, ennenkuin hän alottaa kysymyksessä olevaa liikettä, siitä tehdä Maistraatille ilmoitus myöskin kaupparekisteriin merkitsemistä varten, hakijalle hakijan asiamiehelle ilmoitettiin. Merkittiin.~~

lauoma

linja

terr

l att

aria

lag

shot

Turni

n P. 40

lon idka

andea

ogav jag

ndre den

ndlander

it sagda rättig

ch riksmünde



N:o 88
1907

Pärhousen Sml. den 17/07 af följande

Salen

Till Magistraten i Helsingfors.

Undertecknad får härmed i denna
kast anhölla att Magistratens
mätte meddela mig tillstånd att
i frutaga Handlanden Hilda Maria
Witin genom Magistratens utslag
af den 22. Maj 1906 gifna rättighet
att under tiden mellan den 1 Juni
1906 och den 1 Juni 1908 i gården N:o
vid Fredriksgatan här i staden idla
minutthandel med viner och andra
sragare rusdrycker. Och bifogar jag
i sådant afseende ej mindre den
skrift, härigenom Handlanden
Witin till mig ifruntlatit sagda rättig-
het, än fräjdberis och erkännande

af min man Typografen Arvid
 Alexander Pihonen att anse
 för de af rörelsen tillkommande
 förbindelser. Helsingfors den 11. ja
 nuari 1907

Maria Alexandra Pihonen
 Typografhustru

genom



Merio
 Kirkatodistus v. 1907 N:o
 Porvoon hiippakunta.
 v. 1907

Kirjattaja Arvid Alexander
 Pihonen, synt. 4/8 1882 ja v. 1907 Maria Alexandra
 synt. 4/8 1881, molemmat Helsingissä, kuuluu tähän
 evankelis-lutherilaiseen seurakuntaan, on rekotoettu, Her-
 en P. Etioollisella käynyt ja nauttii kansalaisluolla-
 tusta.

Toistua: Tiedäisen suomalaisen seurakunnan kirkko-
 manvivaalo Helsingissä, tammi kuun 10 p:nä 1907.

A. W. Kuusisto.
 p. a.

af min man Tuncwalden

fo
fo
m

gen



Axel

Undertecknad tillåter härmed
min hustru Maria Alexandra Pär-
konen att öfvertaga och utöfva Ham-
landen Eklida Maria Wilén bewil-
jad rättighet att i gården N: 20
vid Fredriksgatan här i staden idka
minuthandel med viner och andra
svaga rusdrycker; och ansvarar jag
för de förbindelser, som i och för
rörelsen kunna komma att ingås.

Åbo, den 3 December 1906.

Arvid A. Pärkonen
typograf.

Bewittna:

A. Grefverson

E. Ståhlberg

Art



härmed att vederbörlig-
de myndigheter kunna sitta
tillstånd detsamt öfverlåter
jag härmed till sin Maria
Theresea Rihonen miggenom
Magistraten i Helsingfors ut-
slas af den 22. Maj 1906. med-
delade rättighet att upå sin
den mellan den 1. Juni 1906.
och den 1. Juni 1908. i gården
No 30. vid Fredriksgatan i Hel-
singfors stad i alla min-
skadet med vinor och andra
svagare nydlycker.

Helsingfors den 24 December
1906.

Anna Maria Rihon

Bevitna:

Ant. Blander Auk. Tikkanen

Munsk.



N^o 87
1902

Jakt. den 14/1 07 af skogens
man D. W. Lohmstedt.

Skåne

Till Magistraten i Helsingfors.

Här Magistraten får ödmjukhet
försäkra att den rättighet till
utminimering af viner och andra
svagare rustdycker mig beviljats,
blefve från den 1 inständande januari
flyttad från gården N^o 51 vid Fredriks
gatan till gården N^o 23 vid Vladimirs
gatan.

Helsingfors den 14 Januari 1902.
Josefina Augusta Ekstrand.

att koarterna N:o 374,
375, 378. och 379. i 10^{de} stadi-
delar af denna stad stela,
jämte mellantiggande ga-
tor, reserveras Till plats för
uppförande af ett kommun.

alla korttelit Nro: 274,
275, 278. ja 279. Tämän
kaupungin 10. kaupungin-
osassa ovat välillä ole-
vina katuineen varalla
ovat rekennettävien kunnat

Kontto 231 P.D.C.
1907
Ink. 21/7

HELSINGFORS
STADSFULLMÄKTIGE

HELSINGIN
KAUPUNGINVALTUUSMIEHET

Helsingfors, d. 26 februari 1907

Helsingissä, 26 p. helmik. 1907

N:o 88.

N:o 88.

Till Magistraten i Helsingfors.

Helsingin kaupungin Maistraatille.

Vist i dag skedd för dragning af "Sunt Oskrytt" Kontu "nämnda aktiebologs till Stadsfullmäktige ingefra ansökan om tillstånd att från gården N:o 14 vid Fabriksgatan få draga en elektrisk belysningsledning till aktiebologs egande gårdar N:o 16, 18, 20, och 22. vid sagda gata och att i sådant afseende upptäna högst fyra ledningsstolpar i Fabriksgatan hafva Stads-

Tänä päivänä on tullut esille asunto Oskrytti Kontun Kaupunginvaltuustolle jättämä hakemusta saada talasta N:o 14. Fabriksgatan varrella v. tää sähkövalojohdon o. Oskryttien omistamien talasten N:o 16, 18, 20 ja 22. sanottu kadun varrella ja sitä varrellen pystytetään korkein taan neljä johtopylvystä Tehtaankadulle ovat Kaupunginvaltuus-

natt statthus samt utläggning af till detta månadskostnader; samt att de för närvarande utarrunderade kvartalen N:o 2/3, 2/4, 2/6, och 2/7 inte skola försäjas utan förbehållas staden för even. till utvidgning af statthuset eller annat kommundienst behof; samt att uppdraga åt Helsingfors stadsnämnden att utse två personer, — en arkitekt och en byggningsingenjör — att införskaffa den utredning om statthuset i utrikes öter, som Stadsfullmäktige tidigare ansett nödig;

kvartalen Stadsfullmäktige anslagit till belopp af 2,000. mark att en full-

lisen teurastuslaitoksen sekä siihen kuuluvankin gatorin paikkaki; että nykyään asemalla olevia kortteleita N:o 2/3, 2/4, 2/6, ja 2/7. ei ole tässä vaan pidettävä kaupungin teurastuslaitoksen vastaisista laajentamista toimista kunnallista tarvetta varten; sekä antaa Terveystieteiden laitokseen tehtäväksi ja tarkoituksella kaksi henkilöä — arkkitehtia ja byggningsingenjörin — joka tai eläinlääkäriin johtava katu kaivetaan ne tiedot jotka kunnallisista teurastuslaitoksista jotta Kaupunginvaltuustolta on kysyttävä ovat katonat tarpeelliseksi; jolopäätte Kaupunginvaltuustolta on kysyttävä 2,000. markan suuruisen määrän

fullmäktige befallit ifråga
varaende ansökan samt
tillika aktat nödigt i
afseende på ledningens
ställande meddela följande
bestämmingar:

att anmälans om till-
punkten för arbetets på-
jande göres hos stadens
Byggnadskontor;

att stadens Byggnads-
kontor godkänner de
planer, i hvilka stolpar
na komma att upprättas;

att stolparna få
samma dimensioner och
att icke mera väpnade
dande utseende än af-
riga i staden för sam-
ma ändamål upprätta
stolpar;

att spännvidden i
ledningarna på intet ställe

merket suostunest kyy-
desä olavaan kakemika
sehä samalla kationut-
peltteeksi antaa eumant-
määräykset johdon asetu-
miseen nähden:

että kaupungin Ra-
kennuskontorille elms-
tetaan, koska työ ol-
etaan;

että kaupungin Rakennus-
kontori hyväksyy ne
piikit, joihin pylvä-
vät ovat piirustettuja
vähintään viidellä Drätselkam-
maren f-
vähintään;

että pylväät ovat
saman suuruiset
vähintään kymmen-
metrin mitti sam-
tarkotusta varten
puntiin piirustet-
vähintään;

että kunnustuse-
mukaan kohdalla
johtaa maren i
berönda afseu-

HELSINGFORS
STADSFULLMÄKTIGE

Helsingfors, d. 26. februari 1907.

N:o 94

Till Magistraten i Hel-
singfors.

Sedan Stadsfullmäktige
till sammanträden den 30.
oktober och 27. november

beslutat är beslutat att
lediga sekreterars-
företag Drätselkam-
maren f-
samt

att Drätselkam-
maren att uppgöra för-
ändrad in-
struktion för sekretera-
Kammaren, h-
Stadsfullmäktige vid
dag skedd behandling

af ett af Drätselkam-
maren i berönda afseu-

HELSINGIN
KAUPUNGINVALTUUSMIEHET

Helsingissä, 26 p. helmikuuta 1907.

N:o 94

Helsingin kaupungin
Maistraatille.

Kaupunginvaltuuston
ten kokouksissaan 30.
päivänä lokakuuta ja 27.
päivänä marraskuuta
vuonna päätettyä, että
Rakentamiskammarin
na oleva sihteerin-
sairi toistaiseksi olla
detaan täyttämättä
annettua Rakentamiska-
rilla tehtäväksi laatia
dotuksen kammarin
ohjesäännön muutok-
oat Kaupunginvaltuus-
het Rakentamiskammarin
lä mainitussa asassa
Valtuustolle antamaa

de till Fullmäktige af-
gifne betänkanne jämte
förslag till instruktion
för Drätselkammarens kan-
sli beslutit,

att kanslibeträdesbefäl-
ningem vid Drätselkam-
marens indraget;

att en biträdande sekre-
terarsbefattning vid Drä-
tselkammaren inrättas med
ett månaders ömsesidig
uppsägningsstid;

att fastställa sekre-
tarens och biträdande se-
kretarens aflönning att ut-
gå med följande belopp
per år, nemligen: för se-
kretaren tolv tusen mark
med ettusen marks förhöj-
ning efter fem och tio
års tjänst och för biträ-
dande sekreteraren sex-
sen mark med femhundras

tiotio och ehdotusent
Riksdotterkammarens kan-
sliu ohjersaännöskt i denna
särskildt i händelsen för
tjänst.

att kanslibeträdesbefäl-
ningem vid Drätselkam-
marens indraget;

att kanslibeträdesbefäl-
ningem vid Drätselkam-
marens indraget;

att kanslibeträdesbefäl-
ningem vid Drätselkam-
marens indraget;

marks förhöjning efter fem
och tio års tjänst;

att den förändrade
instruktionem jämte af-
någsvisstheten skola räkna
från 1. nästkommande juni;
afvensamt

att bemyndiga Drä-
tselkammaren att ansöka se-
kretarens och biträdande
sekretarestjänsterna lediga
att i vederbörlig ordning
ansöka samt tillträdas
den 1. nästkommande juni.

I afseende på det af
Drätselkammaren uppgjer-
da förslaget till instruk-
tion för Drätselkam-
marens kansli hafva Stads-
fullmäktige åttat nödigt
därin intaga bestämning
därom: att sekreteraren
älska beta och öfver-

sadan markan korotusella vi-
den ja högmånen ruden påstak-
setta;

att ohjersaännöskt i denna
särskildt i händelsen för
tjänst.

att kanslibeträdesbefäl-
ningem vid Drätselkam-
marens indraget;

att kanslibeträdesbefäl-
ningem vid Drätselkam-
marens indraget;

vaka arbetet i Drätsel-
kammarens kansli; att
Kammarens kansli skall
hållas öppet från kl. 10. förm.
middagen till kl. 2. efter
middagen; afvsnen att för
samtliga vid Kammarens
kansli anställda tjänstemän
skulle gå till sitt månadens
ömsesidig uppsägningstid,
i följd hvaraf den för
Drätselkammarens kansli
af Föreläggande faststäl-
da instruktionerna erhållit
följande lydelse:

"Instruktion för Drätselkammarens kansli."

Sekreteraren, som inte
får innehålla eller förestä-
anna tjänst, ätigger:

1. att leda och öfver-
se hvar månad i Drätsel-
kammarens kansli samt till
föreläggning bereda och

ge valda Rakatoimikamarin
marin kanslians teckningar; att
Kamarin kansli on p. arden;

deltaga i alla kello 10. förm.
s. p. p. kello 2. efter
m.; och alla kello 10. förm.
Kamarin kansliassa pal-
veloim virkamiesten nä-
den on noudatettavana

den on noudatettavana
kundern kunkanden molen
huolinen intosauomisaika;
jordosta kaupunginvaltuus-
toimikamarin kanslialle
virkama ohjesääntö on
nain kuuluvaksi:

"Rakatoimikamarin kanslian ohjesääntö."

Sekretärin, jotka ei saa
omistaa tai hoitaa muuta
virkaa, tehtävänä on:

1. johtaa ja valvoa
Rakatoimikamarin kansli-
an teitä sekä valmistaa
esitettäväksi ja esitel-

föreläggning de till Kam-
marin kanslians teckningar; att
Kamarin kansli on p. arden;

2. att uppsätta af Kam-
marin beslutade utlåtanden,
skrifvelser, anordningar,
och kungörelser;

3. att tillse att jemte
skrifvelser och utlåtanden
afordragligen afredas
afordragligen afredas
behörigen verkställa
vederborande delgifna
diarier och andra för-
teckningar, hvilka af Kam-

marin anses erforderliga, or-
dningfullt föras; att stadens
fastighetsbok behörigen be-
skötas samt afvsnen att arkiv-
et omsorgfullt ordnas och

4. att svara för vär-
den af stadens säkerhetskon-
tinger, samt

lä Kamarin kansli-
teckningar kuuluvia a-
sioita;

2. laatia Kamarin
päättämät lausunnot, kir-
jelmät, määräykset
ja ilmoitukset;

3. katsoa että tarkes-
tel kirjelmit ja lausunnot
viipymättä lähetetään, et-
muit päätökset asianmukai-
sesti nautaan toimien ja ni-
itä annetaan tieto asianmai-
sille; että päiväkirjoja ja muita
kirjelmia, jotka Kamari katsoo
tarpeelliseksi, huolellisesti hoit-
taan; että kaupungin kiinteis-
tekinja asianmukaisesti tag-
dennetään sekä myös että ar-
kistoa huolellisesti järjestetään
ja hoidetaan;

4. vastata kaupungin
vakuuskirjien hoidosta;
sekä

5. att i öfrigt lämna
det tjänstesträde, hvarom
Drättselkammaren eller
dess ordförande honom an-
mald.

Bevärande sekre-
teraren, som inte får in-
nehålla eller förestå an-
nan tjänst, äliggen.

1. att hvarje år före
den 1. December uppsät-
ta en, så vitt möjligt
fullständig, på svenska
och finska språken af-
fattad berättelse af
stadens kommunalförvaltning
under det nästföregående
året;

2. att, då sekre-
taren är af andra un-
derordnade upptagen
likasom och eljes vid
förfall för sekretären,
fullgöra denna äliggen.

5. munten antas till
virkasavstasta, jota
katoimikkamari tai sen
hoitajaksi hänellä pöytä-
kirjat.

Sikterin apulais-
sen, joka ei saa omia
tai hoitaa muuta
virkaa, tehtävänä on:

1. joka vuosi ennen
1. p:nä joulukuuta lasta-
miksi mahdollista täy-
teen, ruotsin- ja suomen-
kielinen kertomus kas-
pungin kunnalliskas-
tinnosta viimeksi-
kuluksena muo-
na;

2. sikterin olles-
sa muissa virkato-
issa tai muuten
estettyä, suorittaa
tämän tehtävät;

3. att, då notarien är
af tillfälligt förfall hin-
drad, för Drättselkam-
marens protokoll och full-
göra notariens andra
tjänstaäligganden;

4. att letrada se-
kretären vid tryckta
beställningens och öfrig-
a utlåningens affä-
rande på det andra
inlemsta språket, samt

5. att i öfrigt läm-
na det letrade, hvar-
om Kammarens ordfö-
rande eller sekreter-
re honom anmald.

Notariens äliggen.

1. att för proto-
koll vid Drättselkam-
marens sammankomsten
och expediera utdrag
därom till vederbörande;

3. notarien olles-
satunnaisesta estetty-
nä pitää Rakatoimikka-
mariin pöytäkirjaa ja su-
rittua notariun muut as-
katehtavat;

4. avusta sikterin
painettujen mietintöjen
ja muiden lausuntojen
laatimisessa toisella
kotimaisella kielel-
lä; sekä

5. munten antaa itä
avustusta, jota Ka-
mariin puhujajohdaja
tai sikteri hankkii
pyydyä.

Notariun tehtävänä on.

1. pitää pöytäkir-
jaa Rakatoimikkamariin
kokouksissa ja toi-
mittaa otella viittä a-
sianomaisille;

2. att enligt Drätselkammarens förordnande för de dess talan inför domstolar, elektionssektionen och andra myndigheter;

3. att uppsätta förslag till kontrakt;

4. att ombesörja inbjudningar, hvilka enligt Kammarens beslut böra utverkas eller förnyas;

5. att genomgå och granska notariatsförteckningar samt tillse att desamma afördrägligen expedieras;

6. att, på grundvalen af Drätselkammarens protokoll, i stadens fastighetsbok inför noggranna och fullständiga anteckningar;

2. Råhållningskammaren skall määrläggas och haan ajaa sin aritmetik - tai ulostötoistutimisea ja muissa virastoissa;

3. kaatia ehdotuksia välitöjoihi;

4. toimittaa nekin redragning af Drätselkammarens seti skrifvelsen för den 21. innevarande februari gjorda från Ställning om utbetalning av Stadfullmäktiges dispositioner af trätismen förkastaa notariatsförteckningar och för beständande af sena illa ne viipymis Skilnaden utöfvar det af statsverket beviljade anslaget af gyltesen mark för inköp till stadens polisinställning af en automobil hafve Stadsfullmäktige beslutit till Drätselkammarens iför

5. läpikäyda ja tarkastaa notariatsförteckningar och för beständande af sena illa ne viipymis Skilnaden utöfvar det af statsverket beviljade anslaget af gyltesen mark för inköp till stadens polisinställning af en automobil hafve Stadsfullmäktige beslutit till Drätselkammarens iför

6. Råhållningskammaren skall määrläggas och haan ajaa sin aritmetik - tai ulostötoistutimisea ja muissa virastoissa;

HELSINGFORS
STADSFULLMÄKTIGE

Helsingfors, d. 26. februari 1907.

N:o 95

Till Magistraten i Helsingfors.

Vid i dag skedd för

redragning af Drätselkammarens seti skrifvelsen för den 21. innevarande februari gjorda från

Ställning om utbetalning av

Stadsfullmäktiges dispositioner af trätismen förkastaa notariatsförteckningar och för beständande af sena illa ne viipymis Skilnaden utöfvar det af statsverket beviljade anslaget af gyltesen mark för inköp till stadens polisinställning af en automobil hafve Stadsfullmäktige beslutit till Drätselkammarens iför

Drätselkammarens iför

autonobis

HELSINGIN
KAUPUNGINVALTUUSMIEHET

Helsingissä, 26 p. helmik. 1907.

N:o 95

Helsingin kaupungin Maistraatille.

Tämä päivänä esitet-

taissa Råhållningskama-

rin kirjelmässä 21 päs-

vältä kuluva helmikuun-

ta tehtyä esitystä, että

Kaupunginvaltuuston käyt-

tövaraista olisi mak-

settava kaksituhatta mark-

kaa syntyneen eron suo-

rittamiseksi valtion, au-

tomobilien ostoa varten

kaupungin poliisilaitok-

selle, myöntämän seit-

semantukkaan markan

suuruuden määrärahan

lisäksi ovat Kaupun-

gin valtuusmiehet päättä-

gövarande framställning
hållas; hvilka Stads-
fullmäktige få delgifva
Magistraten med anhängan-
de tjänstförrättande Polis-
mästaren och Drätselkam-
marens mätte genom Ma-
gistratens beviljande för-
sorg härmed underrättas.

På Stadsfullmäktiges vägnar:

M. M. M. M.

Scarik, Kungälv

med anseende Rådhus-
kamarens hyresse i olovan
es. tygkseen; minkä Rådhus-
gövaralluismietet Maistra-
telle ilmoittavat myytilä,
että virkaa tekävä Politi-
mestari ja Rådhuskamari
Maistraatin suomen
kissa toimista siitä sa-
sivat tiedon.

Valtuustumiesten puolesta:

HELSINGFORS
STADSFULLMÄKTIGE

Helsingfors, d. 26. februari 1907

N:o 97

Till Magistraten i Hel-
singfors.

På framställning af
Lamfärla Rådhusfullmäk-
tigs sid i dag hållet
sammanträdde ut Fullmäk-
tigs dispositionsmedel
anlagit 250. mark i må-
naden för afslutande af
vikarie i en efter gån-
de justitierådsmannen Ar-
vid Krogeri utnämning
till annan tjänst ledig-
blifven yngre justitie-
rådmanstjänst att utgå
under vakantiedens räk-
nadt från den 1. instem-
dande mars.

Vikariat
HELSINGIN
KAUPUNGINVALTUUSMIHET

Helsingissä, 26 p. helmikuuta, 1907.

N:o 97

Helsingin Kaupungin Ma-
gistraatille.

Yhteisen Raastuvaa-
sittouden esityksestä o-
vat Kaupunginvaltuusmie-
het tänään pitämässään
kokouksessa Valtuuston
käyttövarasista myöntäneet
250. markkaa kuukaudessa
sijaisen palkkaamiseksi
nuoremman aittamiehen
miehen Arvid Krogerin
tuttua nimitetyksi toiseen
kaan avoimeksi joonsen
nuoremman oikeusneuvos-
teen virkaan ja maksata-
vaksi vakantia aikana ku-
ettuna 1. päivästä ensien
kuun maaliskuuta.

Delegifrande detta Ma-
gistraten för Stadsfullmäk-
tiga äran anhålla att Sam-
fundet Rådshufvudstämman och
Rättskommunens mötte
genom Magistraten be-
nå försoning härmed medförat.
tas.

På Stadsfullmäktiges vägnar, Valtuusmiesten puolesta

M. M. M. M.

Henrik Rönkä

HELSINGFORS
STADSFULLMÄKTIGE

Helsingfors, d. 26 februari 1907.

N:o 96.

Till Magistraten i Hel-
singsfors.

Vid i dag skedd för-
dragning af Rättskom-
muns skrifvelser af den
14. marsvarande februari,
hvarjämte till Stadsfull-
mäktige öfversända ty-
förättande Polismästarens
till Guvernören i landet in-
sända samt af Guver-
nen för afgifvande af
attitander till Rätts-
kommunen öfverstygda från
ställning om anskaffande
af möbel och andra föro-
dubbelar till ett pris af
4,046. mark 50. penni vid
omorganisationen af det

HELSINGIN
KAUPUNGINVALTUUSMIEHET

Helsingissä, 26 p. helmik. k. 1907.

N:o 96.

Helsingin kaupungin
kaistraatille.

Tämä päivästä etelä-
ssä Rätösimikamariin ki-
jelmä 14. päivästä tulu-
kellunkunta, jonka ohessa
Kaupunginvaltuustolle on
lähitelly virkaa tekemä Pö-
lisimestarin laomia ku-
vernöörille jättämä sekä ku-
vernöörin, lauseunon anta-
mista varten, Rätösimi-
kamariin lähittämä siten,
joka koskee kunnat-
kujen ja muiden tarpe-
den hankkimista 4,046.
markan 50. pennin kii-
nasta kaupungin poliisi-
laitoksen toimivaa osas-

tiwa afdelningen vid sta-
dens polisinnätning och
dräf förordade utvidg-
ning och omändring af
dess lokaler hafva Stads-
fullmäktige till denna
framställning bifallit.

Delgifvande Ma-
gistraten detta för Stads-
fullmäktige äran anhåll-
la att tjänstförordande
Polismästaren och Drät-
telkammaren måtte genom
Magistraten bevägna för-
sorg häröfver underrättas.
För Stadsfullmäktiges vägnar.

[Signature]

[Signature]

toa understaan jägare
Tässa och som äh-
ettamåa husenustan
lasjuntamista ja muut
tanusta, ovat Kaupun-
joenvaltuusmiehet tähän
sitykseen suostuneet.

Senoitien Tämän Ka-
istraatide pyytävät
Kaupunginvaltuusmiehet
että virkaa tekevä Poli-
simestari ja Rakatoim-
kamari Kaistraatin suo-
sittelisista toimesta saisi-
vat kiitä taidon.

Valtuusmiesten puolesta:

N:o 378 S. D. 1907

N:o 378 S. D.
Ank. 22/3/07

[Signature]

Resolution:

Öfversändes till Magistraten i Helsingfors
i afseende å kännedom. Helsingfors Landskansliet,
den 19 Mars 1907

[Signature]

[Signature]

N:o 1865

B. No IX.

N:o 265 S. D. 65 S. T. 1907

om all.

[Signature]

tiva afdelningen vid sta-
 dens polisinsatning och
 dröf för
 ning och
 dess lokat
 fullmäktig
 framställt
 Delgif
 gistraten
 fullmäktig
 la an fy
 Polisnämsta
 selkammar
 Magistraten
 sorg härn
 P. Stadfullm

Harv. Kerukay

KEISARILLISEN SUOMEN SENAATIN
SIVIILITOIMITUSKUNTA.

Helsingissä, helmikuun 26 p:nä 1907.

N^o 335

N^o 64. d. 1907. Ant. d. 19/2 07.

Slask
Hudermannin tuoma Kuvernööri.

IV

Keisarillisen Senaatin päätöksen mukaisesti saa Siviilitoimituskunta
Teille tiedoksi ja asianomaisten tietoon saatettavaksi täten tähtetää oikeaksi
todistetun jäljennöksen Keisarillisen Senaatin tänään antamasta päätöksestä,
koskeva kauppias Berger Hallmanille, Kuopion
kaupungista,
myönnettyä lupaa maahan tuoda amerikkalaista siantihaa.

on go... ..

A. Pulkkinen

N^o 265 S. D. 65 S. T. 1907.

on ill.

A

Anslag.

I denna stad besatte delegare
i stadernas allmänna brandstodsbolag
varda härigenom kallade, att män-
dagen den 25. innevarande mars Klockan
12 på dagen inför Magistraten
tillstädeskomma för val af en revisor
och en revisorssuppleant för grannk-
ningen utaf bolagets förvaltning un-
der senaste redogörelseår. Helsing-
fors Rådhus, den 2 mars 1907.

Magistraten

de vi-
andra
dig

Ry

Julkispano.

Tässä kaupungissa oovat osak-
kaat kaupunkien yleisessä paloap-
yhtiössä kutentaan tätä maananta-
na 25 p. kuluva maaliskuuta klo 12.
päivällä saapumaan Maistraattiin
valitsemaan yhden tilintarkastajan
ja yhden varatilintarkastajan yhtiön
hallinnon tarkastamista var-
ten viime tilivuodelta. Helsingin
Raatihuoneella, 2 p. maaliskuuta 1904.

Maistraatti.

4de. vai-

andra

dig

Sign.

Nyberg

Ingenjören Karl Rodd Nyberg anhåller
genom Helsingfors Byggnadsnämnda byggnads-
nämnd om tillstånd till byggnads- och fasadförändring
å tomten N:o 4 vid Manege gatan i kvarteret N:o 18

af denna stad & bostadsvillatomten N:o _____ staden under
lydande område i enlighet med _____ för sådant ändamål uppgjord, i dubbla
exemplar ingifna ritning _____, i hvilket afseende sökanden sökandeombudet tillika till Magi-
straten inlemnade följande handlingar, nemligen:

1:o Utdrag ur Drätselkammarens i staden den _____
under § _____ tillkomna protokoll, utvisande att Kammarerna för sin del allareden bifallit till
nämnda ansökning, och

2:o Ett sålydande syncinstrument:

(Se sign. Armes)

som upplästes och jämfördes med de inlemnade ritning _____, hvarå sökanden sökandeombu-
det tillsades träda af innan öfverläggningen till följande

Utslag: *seklut*

Magistraten, som finner den tillernade

Byggnads- och fasadförändring icke

vara stridande emot föreskrifterna i den för staden gällande Byggnadsordningen af den
3 Maj 1895, pröfvar skäligt de inlemnade ritning _____ fastställa att lända till efterrättelse
vid utförande af derå angifna *Byggnadsförändring*
; hvarom bevis kommer att åtecknas hvardera exemplaret af
sagda ritning _____, af hvilka det ena exemplaret sedan skall till sökanden återställas, medan
det andra exemplaret kommer att i afseende å förvar öfverlemnas till Magistratens arkiv.
Emellertid åligger det sökanden att, så snart byggnadsföretaget forskridit så långt, att
afsyning af ~~det samma~~ enligt föreskrifterna i den för staden gällande Byggnadsordningen
af den 3 Maj 1895 bör ega rum, grundmuren till de tillernade eldstad _____ blifvit upp-
förd, men innan sjelfva eldstad _____ blifvit inrättade, hos den ledamot af Magistraten, som
för tiden fungerar såsom byggnadssyneman, anhålla om afsyning af arbetet. För
öfrigt vorder sökanden erinrad derom, att bostadsrummen i nybyggnaden böra från
fuktighet väl upptäckas innan de till beboende upplåtas vid äfventyr att slikt upplåtande
kan, på Helsingforsnämndens framställning, varda, intill dess rummen behörigen upp-
torkats, förbjudet. Afsades.

Utskottet för Byggnadsnämnden
af Helsingfors Byggnadsnämnden

Mag^r hos Jus^r i länet, a² hos
slutliga handläggning i en-
det i denna del ankomnen,
tillstyrka B. Fell till auktion-
gen, i hvilken afseende My²
i örendet fördr. protokoll skickat
jorde skriftecke, som kommer
att åtföljas af bägge exemplaren
af den inlämnade ritningen
till Jus^r insändas. Afslut.



Armas

År 1907 den 23 Mars verkställdes af under-
tecknad byggnadsstyrelsen sådant som i tenten
N^o 4 vid Manegegatan i kvartalen N^o 18
Björnen af denna stad, som föreskrifves i § 56
af den för staden gällande byggnadsordning.
Närvarande härvid Byggnadsstyrelsens Armas
Kjellman såsom ombud för tomtes egare
Ingenjören K. S. Nyberg.

Vid förättningen infördes, efter skedd beaktande
ning af ritningen, att med anseende af
sägds byggnadsförändring och omfattning
att i den i tenten befinthliga nybyggnaden
af sten i fyra våningar jämte källarvå-
ning

1^o i sistnämnda våning bortlämna 3 kakel-
ugnar och 1 kakelugn och i stället uppföra
2 kakelugnar och 1 kakelugns åfäst som en dubbel
kakelugn och 1 ny likartad eldstad;
2^o att i en hvar af 1ste, 2de, 3de och 4de vå-
ningarna förflytta 2 eldstäder till andra
platser; samt

3^o att förändra fasaden.

År 1907
Mars 23
10:57.

Sign.

Pederson

Föredrogs en af restauratören Krosken
Adolfina Pederson.

till Magistraten ingifven skrift, hvori sökanden, som styrkte sig ega medborgerligt förtroende
samt, Magistraten vederligen, råder öfver sig sjelf och sin egendom, anmäler sig sinnad att i
denna stad ~~idka handel med kalousiakall~~
~~matvaror m. fl. laggifna varor,~~

till hvilken rörelses idkande sökandens bemädda man enligt tillika ingifvet intyg temnat sitt bi-
fall, jemte det han förklarat sig villig ansvara för de förbindelser, sökanden i och för sagda rö-
relse kunde komma att ingå, och skulle sökanden erhålla bevis öfver denna anmälan genom utdrag
ur detta protokoll, hvarjemte anteckning härom. Taxeringsnämnden till kännedom, skulle ske i
Magistratens notariatförteckning; hvarom, samt att sökanden borde, innan den hon vidtog med
den ifrågavarande rörelsen, derom hos Magistraten göra föreskrifven anmälan jemväl till handels-
registret, sökanden sökandebudet underrättades. Antecknades.

En hos Hållförråd
nämnden för godkän-
nande af försälj-
ningsbalken

Ej meddelat hos Majz

off

ihållan
af nödig



Arvismoff

Till Magistraten i Helsingfors

Hos Magistraten för ädmjuket jag anhålla att jag
i gården nr 17 vid Stora Liplundsgatan härstädes öppnar
en frukt-handel med Herr S. P. Baranoffs förståndsskap
under min möjliga fränvaro, hvaröfver om bevis anhålles.
Tillika befogas här hos Herr Guvernörns kassatillsättare
borgen för utskylder och ett bevis. Helsingfors den 15 Mars 1877

Sinblidiga Arvismoff
Rysk undersökt

af nödig



Baranoff

Jemlikt Gubernorens i stylands län utslag af den
31 Oktober 1906. kwarigenom Rysk undersåten Sinkel
tikija Konstantinowa Knisimoff beviljato rätt att i
denna Helsingfors stad idra handel med frukter
ätager jag mig härigenom att under hennes frägnare
förestå handelsrörelsen afven som inför Tinnas domstol
swara uti rättteganger, som af rörelsen härflyte kunna
försakres: Helsingfors den 15 Mars 1907

L. P. Baranoff, f. d. Handels

Revittina

H. Sruschianin

f. d. handelslantt.

N. Melnikoff
(handlande)

pp. 47
idra 1/2
t gällant
dera tom
förhållan
af nödig

Sign. *Heinonen*

Esiteltiin *torikauppiaan Johan Alexander*
Heinosen kaupan värvöön *Tanny Sigrid*
Heinosen puolesta

Maistraatille jättämä kirjelmä, jossa hakija, joka esille annetun papinkirjan mukaan
nauttii kansalaisluottamusta sekä, *Heinosen* Maistraatin tieton, vallitsee itseensä ja omaisuut-
ensa, ilmoittaa aikovansa tässä kaupungissa harjoittaa *riikka-*
travara kauppa;

Jonka liikkeen harjoittamiseen hakijan mies, nimikään esille jätetyn todistuksen mukaan
on antanut myöntymyksensä, samalla ilmoittaen suostuvansa vastaamaan niistä sitou-
muksista, joita hakija sanottaa liitetty varten ohkä tulisi tekemään; ja päätettiin hakijalle
todistukseksi näin tehdystä ilmoituksesta antaa ote tästä pöytäkirjasta, minkä ohessa
merkintä. Taksoituslautakunnalle tiedoksi, oli tästä tehtävä Maistraatin notaarin-
luetteloon, joka kuin myöskin että hakijan tulee, ennenkuin hän alottaa kysymyksessään
olevaa liikettä, siitä tehdä Maistraatille ilmoitus myöskin kaupparekisteriin merkitse-
mistä varten, hakijalle hakijan asiainhelle ilmoitettiin. Merkittiin.

reglering 15 april 1895

Till Magistraten i Helsingfors

Fred mätning af tomten N:o 7 vid Träsviksgatan i kvarteret N:o 15 i Rödskjerten, värtställd den 16 sistlidne februari, befunnen all dimensionerna af nämnda tomt icke iförenstämman med uppgifterna i stadens tomtbok, hvarför undertecknad den 14 innevarande mars uppmätte hela kvarteret i ett sammanhang på sätt som § 6 af gällande Byggnadsordning af den 3 maj 1895 närmare förskrifves, och utröntes härvid att kvarteret i öster längs Abrahams-gatan är 0,54 meter längre än hvad anteckningarna i stadens tomtbok gifva vid handen. På gränsen emellan tomtarna N:o 7 och 8 vid Träsviksgatan är stadens tomtbok därgjämte uppgifves åt ena sidan till 44,83 och å den andra till 45,43 meter, skillemåttens densamma enligt gällande stadsplan borde vara lika för hvardera tomtarna, för undertecknad anmäla dessa förhållanden hos Magistraten för vidtagande af nödiga

sättelse.

Tillika får jag förestå en omreglering af
kvartanet i enligt med bifogad planens
uppgjord i öfverensstämmelse med komman-
derna 18 vid Träskviks och 37 vid Träskviks
och bebyggda. Anmärkas bör härvid att kom-
terna 18 vid Träskviks och 37 vid Träskviks
terna beröras icke af denna reglering.

Ä kartan beteckna de svarta siffrorna
komternas dimensioner och arealer enligt sta-
dens komtbok, de röda siffrorna de föreslagna
dimensionerna och arealerna.

Allt konceptkartan till Byggnadskontor-
et återställas har jag äran att anhänga
Helsingfors stads Byggnadskontor den 17 mars 1906

M. O. Lill

TEKSTI SISÄÄNNIDOTTU

7. att, vid tillfäl-
ligt förfall för biträ-
dande sekreteraren, för-
gå om dennes äligganden,
samt

8. att i öfrigt lem-
na det biträde, kvar-
om Kammarrens ordfö-
rande eller sekre-
tär honom anmodar.

Aktuariens ä-
ttig:

1. att insamla pri-
vatomaterial och samman-
ställa de statistiska
redogörelser, som skö-
ta ingå i eller som
bilagor åtfölja kom-
munalberättelsen;

2. att tillhandaga
understödjande myndig-
heter med de upplys-
ningar på grund af
den lunds ständes sta-

7. räkterinapularaisen
ollensa satunnaisesti es-
tettynä, täytetää tä-
män tehtävät; se-
kä

8. muuten antaa
sitä avustusta, jota
Kammarin puolesta
taka täki sihteeri ha-
nalla pyytävät.

Aktuarien tek-
tävänä on:

1. Kerätä enisei-
nkeit ja laatia ne
tilastolliset selontust,
joitten tulee sisäl-
tyä kunnalliskertomuk-
sen tai liitteinä sam-
kata sita;

2. tarjona olevi-
en tilastollisten il-
matustien nojalla an-
taa asianomaisille
virastoille niitä

idery

listiska uppgifter, kvar
af dessa kunna vara
i behof;

3. att ordna och
leda de statistiska
enqueter, som af
Stadsfullmäktige el-
ler Drätselkammaren
påbjudas; samt

4. att i öfrigt stäl-
la sig de föreskrif-
ter efterrättelser, som
Kammarens ordförande
eller sekreterare konse-
li i tjänsten meddela.

Kanslistens ä-
nligg.

1. att föra diari-
er och andra förtä-
llningar, hvilka af Drä-
tselkammaren anseas
fordringsa;

2. att värda och ord-
na arkivet;

listor, joita må
må se att vara tar-
vita;

3. jänjestaa ja jo-
taa niita tilastalle
sia tiedusteluja, ja
ta Valtuusto tai Ra-
katoimikamari määrä-
toimeupantaviksi;

4. muuten noudat-
taa niita ohjeita, jo-
ta Kamariin puhun-
johtaja tai siten
si hänellä antaa ka-
nen virassaan.

Kanslisten tek-
tävänä on:

1. pitää päiväkirjoja
ja muuta luettelointia
joita Rakatoimik-
mari katsoo tarpu-
liseksi;

2. hoitaa ja järj-
tää arkistoa;

3. att besörja afskrif-
ter och öfrig renskrif-
ning;

4. att biträda vid
kollationering; samt

5. att i öfrigt läm-
na det tjänstebiträde,
hvar som Kammar-
sekreterare,
biträdande sekreterare
eller notarie konse-
liet.

Drätselkammarens
konse-
li skall hvarje
helgfridag hållas af-
fren från klockan 10.
förmiddagen till klock-
an 2. eftermiddagen.

Arbeten under ju-
li - September måna-
der kunna tjänstemä-
nen i kansliet kom-
ma i åtagande af
en månads tjänstledig-

3. pitää huolta jo-
jennäksistä ja muista
pöytäkirjoittamisesta;

4. avustaa vertaa-
misessa; sekä

5. muuten antaa
sitä virka-avustus-
ta, jota Kamariin
puhujojen, siten,
sitteerimapolainien tai
notario hanetta pyy-
tävät.

Rakatoimikama-
rin kanslia on jo-
ka arkipäivä pi-
dettävä auki kello
10:stä a. p. p. kello
2. j. p. p.

Vuosittain Kesä-
kuusta - Syyskuuhun
voivat kanslian vir-
kamiehet saada mu-
tia kuitausten virka-
vapautta, kuitenkin en-

... får afvæskende sætning
... meter afvæskende at afstå
... fra ledningerne til
... marken og får underlige
... meter;

... at ledningerne fores
... med s. k. luftisolering, nødtige
... isolatorer og skyddesappa.
... samt, om de kører af
... andre elektriske ledninger,
... end erforderlige skyddesappa.
... der; afvæskende

... at ledningen skall be-
... vigtiges gennem af Dratsel.
... kammeren stillet ombuds-
... men, inden den tages i
... brug.

Delgiftende Magi-
straten dette for Stadsful-
dættiges åren anstalt, at
Dratselkammeren klæber gennem
Magistratens benågne forsyng
hærom underlættend.

På Stadsfuldmægtiges vægner:

M. H. H. H. H.

... saa alle kumulative
... meter metria suurompi
... sekä alla vältimättöj
... doista maahan ei saa olla
... viittä metriä pienempi;

... että johdot varustet-
... taan m. k. ilmaeristetyksel-
... la, tarpeellisilla eristysjäljellä
... suojalaitteilla sekä siinä tar-
... peuksissa että niiden poikke-
... kalle muuta sähkölaitteita, tar-
... peellisilla suojalangilla; sekä

... että johto on Paha-
... Toimikammarin määräämän
... asiamiehen tarkastettava,
... ennen kuin se otetaan
... käyttöön.

... Ilmoitetaan tämän Ma-
... istratien Staupunginvaltuus-
... tustet pyytävät, että Re-
... katoimikamari Maistratien
... suostumisesta toimesta saisi
... siitä tiedon.

Valtuusmiesten puolesta:

M. H. H. H. H.

... får afvæskede sæt
... afvæskede at afvæskede
... fra ledningerne til
... af får underlige
... meter;

... ledningerne fores
... s. k. luftisolering, nødtige
... isolatorer og skyddesappa
... samt, om de kors af
... andre elektriske ledninger,
... end erforderlige skyddesappa
... der; afvæskede

... ledningerne skal be
... vigtiges gennem af Dratsel
... kammeren udsedd ombuds
... men, inden den tages i
... brug.

Delgiftsunder Magi
straten dette får Stadepul
vægtige årer anstalt, at
Dratselkammeren blifve gennem
Magistratens benågne forvæ
... understaten.

P. Stadepulvægtige vigner.

W. H. H. H.

... alle kumtatskage
... metriske størrelser
... alle værdierne for
... maahan i saa alle
... metriske størrelser;

... alle gødet varuete
... s. k. itmaeristeghede
... tarpeullisilla eristajilla
... suojalaitoksilla sekä viina ta
... paikkissa että niiden poikke
... kukaan muita sähköjohtoja, tar
... pullisilla suojalangilla; sekä

... alle johtoja on Paka
... Toimikammarin määräämän
... asiamiehen tarkastettava,
... ennen, kuin se otetaan
... käyttöön.

... tamen Ma
... istraatin Haupunginsattien
... miehet pyytävät, että Pa
... kotoimikamari Maistraatin
... suostumisesta toimista saisi
... siitä tiedon.

Valtuutustien postista.

Maik. Kerkberg

maktinges dispositiönsme-
del utbetalas till reser-
tander uti förberöda
afseende.

Delgifvande detta Ma-
gistraten för Stadsfullmäk-
tigi äro anhalten, att ge-
nast Magistratens benägna
föresing Hålsöräidsnämnden
samt Drätselkammaren mö-
te härmed underrättas.

Þá Stadsfullmæktiges vögnar:

kon' Kaupunginvaltuuston kirj.
Tavarasto maksuttavaksi
matkustajuuksina yllä maini-
tussa subtoissa.

Almottam tamm^u Ma-
istraatilla Kaupunginval-
tuksu^unisket pyytävät, että^u
Terveystenkäsitölkantakunta
ja Rokatoimittamari Ma-
istraatin suosiollisesta toi-
mesta saivivat siitä^u Tiedon.
Valtuusmiesten puolesta.

Wm. H. Mumford,

March, Sunday

Elo Anttoni. kassapööri
Ereri Kaagblom polytechninen

Aug. Nyström student
Oj. Niemi. arb. ledare.

M. Heimaas kontoriisti
T. Nylander. farmaceut

H. Mäori handl.

Rafael Kukkonen student

relle och stadens H. poliskam-
mar och häller högt mågat
att emot undersökningen an-
märks, professor Maj: skiligt
tillstå och handlen, redskap
fransföretagaren Carl
Ludvig Fredriksson att efter
omstända hos ortens polis-
myndighet bedröfva sig till
rörelse i gården N: 27 vid
Fredriksgatan i denna stad
emot tillstånd för honom
att hafva till kommunens
erlägga de utskylden honom
komma att vid taxering
påföras och järete det staden,
den och med utan direkt ut-
vårdade behörigt tillstånd
öfverlåta rättigheten i denna
person eller låta rörelsen för-
stås af annan än honom
själf eller utöfva de utskänka
anordningar som i öfverens-
stämda gärd, erindras staden
tillstå att all utskänkning

af vane sig spirit- eller malt-
drycker är, ännu särskildt
besöfande konstigt icke vinnas
vid rörelsen förskuden

Detta utslag under ett
enkeltestid gavs i läser
vidrinnar förskuden i höst
besöfande May^{te} protokoll
helt i ärendet skall förskuden
skrifvelse till gavs i ärendet
Aukerhandes.

§ 11

Handlanden Olga Melin
har till May^{te} kansli inlämnat
vid följande handläggas
vårdligen:

1^{te} En följande skrifvelse

[Siga. Melin]

2^{te} En protokoll af följande
lydelse:

[Siga. Forsström]

Aukerhandes ej mindre att
förskuden den 18 maj 1905 bestämde
jätt röst till utnämningen
af maltdrycken i gärdens st.

vid Nylandsgatan. I denna
ärenden har följande mellan
den 1 juni 1905 och den 1 juni
1907 att staden & f.
politiknämnden -- se § 9 --
skrifvelse:

[Siga. Olga]

Handlingarna upplästa;
där May^{te} protokoll skiljer
anordningen förfalla, be-
rände -- protokoll. Aukerhandes

§ 12

[Siga. Söderwik]

§ 13

Danska undersökta förskuden
~~En~~ Catarina Jalic Rosalie
Kirken har genom befallning
tj. fast anbud vice kirken
köpingen Gunnar Hjelt
till May^{te} kansli inlämnat
följande handläggas, utskrifvelse:

1^{te} En följande skrifvelse

[Siga. Kirken]

2^{te} Gavs i läser den 5 maj
lidne förskuden gavs utslag

Bref

W 500

W 216

W 216

sökanden berättigats att hän-
des i öka handel med loppis-
varor under de villkor som för-
ordningen af den 31 mars 1879
om möringarna, inakälla
eller framdeles kunna varda
stadgade med skyldighet för
sökanden att för iförbjäva-
rande rörelse erlägga de af
skylden kunna komma att
~~för iförbjäva~~
vid taxering jämföras samt
att denna rörelsen finna sig
när med inlämnande af en
i utsläpt afskrifven bögen
skrifte i original drömen an-
mala hos Maj- och Keltinspö-
och tillika lämna uppgift
på den person som under
sökandens förvarar komma
att förstå rörelsen afseende
därför utreda att de
vare både berättigad och skyldig
att inför finne drömen så
i rättegångar, samt af rätts-
kännaren

Kärflyga kund.

J= Förestående borgerskap
i original hvilken har af-
skrifts sålydande.

"För utskyllen till kom-
munen och staten, hvilka
kunna påläggas för den Rosale
Kirkas, dörest henne bevilgas
utring i namn landet, iklädd
sig understreckande, en förakt
och alla för en bögen samt
för egen skuld. Keltinspö-
den 26 mars 1906.

Gunnar Kjell W. Plechikoff
sakförare. affärsman.

T. Obel
Handlande.

Bevittna. Mik. Roschier J. Morisoff

Bevittna. Jörgen
Petersen

Berth. Ahlström

Att Affärsmanen W.
Plechikoff och Handlande
T. Obel äro fullkunniga under-
kastade att svara för den

boxen de här afven stagit i
intyggar. Kelliaffon Rådhus
den 6 April 1906.

Ex officio:

Axelström

O. J. Nat. p. all.

(ämb. sigill)

4780 sålgande intyg.

(Siga. Axel)

5480 prövkens af följande

(Siga. Johanna)

Uppläst: och skulle --
se § 2 - naturafförteckning
hvilket
hvar som helst samt att sådana
både, sedan kan vi stagna
den ofrånjavarande rörelsen,
därav kan Maj - göra förutse-
ven annalen jämväl för
anteckning i handelsregist-
ret, såhanda till hvarandra
här antecknades, kommande
den sådana kongressen
att i afseende af förvar
oförslämnas till ständer
där tillhanda. Antecknad.

§ 14

(Siga. Magnus)

§ 15

(Siga. Petrus)

§ 16

Typografen Olof Alexander
Pirhonen hustru Maria Alen.
Dra Pirhonen har genom be-
mäktigast undat vickä-
radsföringen Axelström till
Maj - kansli i uppför följande
handlingar, nämligen:

1^o/En sålgande skrift.

(Siga. Pirhonen)

2^o/80 prövkens af följande
tydelse.

(Siga. Maria)

3^o, 4^o/Två sålgande intyg

(Siga. Axel o. Årt)

5^o/Utdrag ur Maj - den 22 maj
förklarad under § 22 för
protokoll och afseende utslag
hvarjens handlingen till
Maria Wilén beaktigast att
under tiden mellan den 1 juni

W 50p

W 2 mk

W 50p

boagen de la afven Stigström
intyggar. Kåhnsens Rådhus
den 6 April 1906

Ex officio:

Axelström

O. J. Nat. pahl.

(ämb. sigill.)

4780 sålgande intyg

(Siga. Axel)

5780 prövkens afföljande

(Siga. Johannes)

Upplästes; och skulle --

se § 2 - notariatsföretagning,
hvilket
härvidt samt att såkanden
borde, sedan han vidtagit
den ifrågasvarande rörelsen,
därvidt hos Maj: göra företag-
ning annalen jämväl för
anteckning i handelsregist-
ret, såkanden till kassan
här antecknades, kommande
den sågda borgerskapen
att i afseende af förvar
öfverlämnas till stads
drövelhantlar. Antecknadt.

§ 14

(Siga. Magnus)

W 50p

§ 15

(Siga. Petrus)

W 2mk

§ 16

Typografen Olof Alexander
Pirhonen hustru Maria Oleson.
Dra Pirhonen har genom bifog-
nat tillstånd såldt och vä-
rdsåförsäkrat Axelström till
Maj: kassan i afseende på följande
handlingar, nämligen:

1^o/ Den sålgande skriften.

(Siga. Pirhonen)

2^o/ 80 prövkens afföljande
lydelser.

(Siga. Maria)

3^o, 4^o/ Tvänne sålgande intyg

(Siga. Axel o. Årt)

5^o/ Utdrag ur Maj: den 22 maj
förliket är under § 22 för
protokoll och afseende utslag
huvudsaken handlanden till
Maria Wilén berättigadt att
under tiden mellan den 1 juni

af B312
forordninger
den 2 maj 1895
angående visse
indskrænkninger
i handelen med vi-
ner og andre
svagare rus-
drukker

Alexander Pirhonen att under
naggrannat iakttagande af hvar
angående förrättningsförelägganden
och tiden för förrättningsen.
Så af öfverräde förordning
samt af hvad för öfverför
samman förordning stadgas
öfverföra den handlanden
Hilda Maria Wilén genom
Maj & öfvermannens utslag
beviljade rättighet att under
tiden till den 1/1 juni 1908, gån
den N:o 10 vid Fredriksgatan
af denna stads öfvermannen
del med stadsens viner och
andra alkohalkalkylerna ingår,
hvilka innehålla från och med
juni till och med augusti 1908
15 procent alkohol vid + 15°
subst. Celsi thermometer; afg
gande det stadsens att ang
ende det namnet till de
den länns stadsens polisen
under rättelse och up
teende i stadsens af detta protokoll.

W 57p

§ 17

Handelskäraren Josefina
Augusta Eklaus har genom
sin man handskuden A. W.
Eklaus till May-klaus ingifvit
följande skrift:

[sign. Eklaus]

Antecknades, att -- se § 16 --
erinn.

Upplästes, som May-pröfva
skäligt utskickningen till
börande skanden -- se § 9 --
protokoll. Antecknades

§ 17a.

Palsterbarnen von Haack
som infann sig och intog sin plats
i May- Antecknades.

§ 18.

Palsterbarnmästaren Ohman
uppgiffr från sin plats i den
konung första beslutet om May-
och infannande en till H. H. H.
Hoffert ställt skrift med anse-
kan om tjänstledighet för styrke
spadlighet på för enbunden

tid, räknadt från den 10 de oktober-
standande april samt också
att May-ville genom gus
i koret insänd ~~den~~ anse-
ningen till vederbörlig
ort.

Antecknades, att justitiend-
mannen Lindberg förklade
sig villig att tjänsten, under
föremånda till bestrick, där
May-beret ~~den~~ insänd på-
tiedbarnmästaren Ohmans
förberätt utskicka till
gus-i-linet, haavd May-i-
ik följande skrifvelse skulle
anhålla om gus-ik gård för
densamma frambefordra
till vederbörlig ort. Antecknades

+ afven en lilla
utvickel frambes
för infannande
May ad begärde
tegenen under
långtiden förbi-

Bref

§ 18a.

Palsterbarnen von Haack
men afligande sig för anse-
tjänstgöring.

§ 19

Fra Hadsfullmäktige som May- Wort
enadtag följande skrifvelse Wort

[Siga. slakthus]

Uppläster; och skulle Drätselkammaren och Hälsoordföranden genom prattskola utdrag om förestående meddelas underrättelse. Antecknad

§ 20

W ord

Från Stadfullmäktige sändes här Maj-emottaget följande skrifvelser

[Siga. Kontor]

Uppläster; och skulle Drätselkammaren genom prattskola utdrag om förestående meddelas underrättelse. Antecknad

§ 21

W ord

Från Stadfullmäktige sändes här Maj-emottaget följande skrifvelser

[Siga. instruktion]

Uppläster; och se föreg. underrättelse med anmädan tillika så till tryck på bänke de i rikens språken befordra ^{inberörande} instruktion. Antecknad

§ 22

Från Stadfullmäktige sändes här

Maj-emottaget följande skrifvelser

[Siga. automobil]

Uppläster; och skulle f. f. Polmistraren och Drätselkammaren genom skrifvelsen härana meddelas underrättelse. Antecknad *Bref*

§ 23

Från Stadfullmäktige sändes här Maj-emottaget följande skrifvelser

[Siga. vidareut]

Uppläster; och skulle Samfundet Ridskoleavdelningen och Drätselkammaren genom skrifvelsen härana meddelas underrättelse. Antecknad *Bref*

§ 24

Från Stadfullmäktige sändes här Maj-emottaget följande skrifvelser

[Siga. lekstuga]

Uppläster; och se § 23. underrättelse. Antecknad

§ 25 ordnarening

^{§ 26} Torsdag 18 d. 1906 eller gästskäret remittera beslut på den 29. sista februari, ^{december} hörsam. Maj-emottaget sändes

Bref

Upplades; Jan² Maj² Carlström
med ständ. blande af remissatör.

hustru Siimlittitij af hus Gudsmöna
 öfver länet tillättes öfver hand
 med frukter, förbinda sig emellan
 Beckman en för begge och begge
 för en, ansvar för alla de till
 skylden till striden och kommande
 under tre års Tid, som denne kan
 påföras. Kelti af förs den 14 Juni 1906
 A. H. Grönlund P. Worsjöff
 Handlande. Handlande
 till Handlandene A. H. Grön-
 lund och P. Worsjöff egenhändig
 under skrifv af samtliga
 kongsförbindelse samt är och
 påförlige för den kongen de sålunda
 ingåt, i uttygar. Kelti af förs den
 16 Juni 1906

Ex officio:
 Viktor Skivar.
 (Kontrollör) Nat. part
 4^e / 8^e sålydande intyg.
 (siga. ~~Baranoff~~ Baranoff)
 Uppläster, och skulle --- natu-
 rialförteckning, kommande den
 --- Dattelhandtor. Afsader

§ 34
 / (siga. Heinonen)
 § 35

Maistraatholten an tydnas
 Otto Kuistinen, joka - se § 4
 -- järpeetyminen. Mer-
 kittin.

§ 36
 Foredrag pågående för
 strögsodeten till Maj^e an
 (komma skofuelke)

(siga. regkoiay)
 Uppläster, där i Maj^e beslot
 kalla v^e gånsligare att den
 Inattinutande apol
 sig inför Maj^e infinnar för
 att i ärendet höres. Baktid
 vadd.

Lammantide slott
 kl. 2 o.m.

Trifidica.
 Ed. Öhnen

V 2 m

V 507

Den 27^{de} mars, Justerade
8.3.1907.
S. Ohmstedt
 onsdag, sammankallade till
 Magistraten i Helsingfors Stad
 efter behandlingen af polis-
 målen politieborgmästaren
 Ohman, justitierådsmannen
 Kindberg, l. f. politieråd-
 mannen von Mauring och
 politierådsmannen von West-
 man.

Protokollet fördes af
 underskrifven notarie.

#1

Protokollet för den 25^{de} mar-
 sarenade mars inlämnades till
 justering.

#2

Förordade beviljad anslag
 magistratsredaktörernas löst
 tillräckligt om hänsyn till
 enskilda angelägenheter för-
 lagen den 20. i denna samman-
 samt förordade tillika till
 magistratsregistraturen Skriver
 Ulfslund måtte förordnas

en begda dag förstå "Edvard"
bjarst.

Sedan registrerat den
med tillståndskommissionen och
förklarad sig i enlighet med förordningarna
och uppdrag av utvalda, pröf-
rade nya skåpet bevisar ma-
gistratsarkivet att den
den begärda ledigheten samt
förordnade lärjare regis-
trat. Bjarst en känd
bjarst förstå, liksom med
vilken en fladdare och be-
tunga med ena utgå
här. Känd.

X kunk. #3
[Sign. Laakso.]

X rpp. #4
[Sign. Paldani.]

X rpp. #5.
Käppias Vilho Paldani st.
motti erillistullaansa, että han
nöttemin oli lahaant har-
jottamasta sitä lika, var-
gana, nuuden anakatavaraa kauppa,

Sign. Laakso.

Esiteltiin Porttari Edvard Laakson

Maistraatille jättämä kirjelmä, jossa hakija, joka esille annetun papinkirjan mukaan
nauttii kansalaisluottamusta sekä, Maistraatin tieton, vallitsee itseänsä ja omaisuut-
tansa, ilmoittaa aikovansa tässä kaupungissa harjoittaa porttari-
harjoitusta;

joka liikkeen harjoittamiseen hakijan mies, nimikään esille jätetyn todistuksen mukaan
on antanut myöntömyksensä, samalla ilmoittanut suostuvansa vastaamaan niistä,
jotka hakija sanottua liikettä varten ehkä tulisi tekemään: ja päätettiin hakijalle
todistukseksi näin tehdystä ilmoituksesta antaa ote tästä pöytäkirjasta, minkä ohessa
merkintä. Taksoituslautakunnalle tiedoksi, oli tästä tehtävä Maistraatin notaarin-
luetteloon: joka lain myöskin että hakijan tulee, ennenkuin hän alottaa kysymyksessä
olevaa liikettä, siitä tehdä Maistraatille ilmoitus myöskin kaupparekisteriin merkitse-
mistä varten, hakijalle hakijan asiamiehelle ilmoitettiin. Merkittiin.

Sign. *Wahlbala*
Värmdens församlingens Admistratör
Wahlbala, byggnadsnämnden *Karl Borg* förhållande

anhöll om tillstånd ~~om~~ för *bagda* *bagda* *bagda* *bagda*
å tomten N:o *13* vid *Skoppare* gatan i kvarteret N:o *185* af
denna stad i enlighet med *Skia* för sådant ändamål uppgjorda, i
dubbla exemplar ingifna ritningar, i hvilket afseende sökanden ~~sökande~~ *ombudet* tillika till
Magistraten inlemnade ett sålydande syneinstrument:

(Se sign. *Sk.*)

som upplästes och jemfördes med de inlemnade ritningarna, hvarå sökanden ~~sökande~~
~~ombudet~~ tillsades träda af innan Magistraten fattade följande

Beslut:

Magistraten, som finner den tillernade *byggnadsnämnden*
icke vara stridande emot föreskrifterna i den för staden gällande
Byggnadsordningen af den 3 Maj 1895, skall hos Guvernören i länet, å hvars slutliga
handläggning ärendet ankommer, tillstyrka bifall till ansökningen, i hvilket afseende
Magistratens i ärendet förda protokoll skall jemte skrifvelse, som kommer att åtföljas af
begge exemplaren af de inlemnade ritningarna, till Guvernören insändas. Afsades.

Byggnadsnämnden Karl Borg



2.

Byggnadsinstrument

År 1907 den 28 Februarie verkställdes
af understreckrade byggnadsnämnen,
på deras gjord anhängen af bygg-
nästaren Kaarlo Borg sådan up-
å bestadstamten N: 18 vid Skypare-
gatan i hörnet af N: 185 af den stads-
singfors stad, som fästskrifves i 53
sit den för staden gällande bygg-
nadsordning; närvarande dermed
egaren till angda tamt: personligen
hvarmot af rådmannarna i staden
churu hafvit kallade i ke någon
sig infunnit

Vid förretningen förklarades byggnads-
nämnen 2 för ändamålet i dubbla exem-
plar utpräntade ritningar af staden
ett, den 6 juli 1906 af staden utfär-
dadt mätbref, och erfors af dem kom-
lingar att byggnadsförslaget afsej. upp-
förande af följande byggnad, hvar-
tid fasadritning till den Skyparega-
tan tillämnade byggnaden tillföt
den 8 Februari 1907 granskad och god-
känd af öfverstyrelsen för allmänna
byggnaderna, nämligen ett bo

Såsom nämnd 24/2/07

Byggnadsnämnden Kaarlo Borg

ningshus af sten i 2 våningar jämte
te källarvåning att förläggas i tambu-
rostra del med fasad åt Skeppare-
gatan hvilken gatas bredd utgör
18 meter.

Boningshuset ifråga kommer att upptaga en yta af 214,5 kvadratinmeter samt mätas i höjd 11,4 meter emellom Skepparegatan äfvenom inre fasaden, af i källarvåningen 1 trapprum, 2 butikslokaler med 5 kakelugnar, 1 tvättstuga med 1 inmurad grefla äfvenom divers i ved och varmkärlar, b i första våningen 1 trapprum, 2 kök med hällspisar det ena dessutom med badugn, 2 badrum med badkar, minner 4 rum med kakelugnar, c i andra våningen 1 trapprum, 2 kök med hällspisar det ena dessutom med badugn, 2 badrum med badkar, minner 4 rum med kakelugnar,

Så tamburens areal utgör 540,250 kvadratinmeter samt de byggnaderna tillsammans skulle upptaga en yta af 214,5 kvadratinmeter, kommer mihälsan än med gifna $\frac{2}{5}$ delar, 37,7 procent, af tambu-

ryta att blifva obbyggda.

Den obbyggda hufvudgårdsplanen kommer att mätas 17,9 meter i längd och 15 meter i bredd eller således upptaga en yta af 268,5 kvadratinmeter.

Enär underteknad arkitekt ej har något emot de i ritningarna angifna byggnadskonstruktionernas hållbarhet att anmärka samt syvenämnen beträffande helovärd, eldfara, byggnadens höjd, läge, gårdsplanens storlek och förtaget i öföigt icke hafva något att erinra, så tillstyrkes bifad till ritningarnas fastställande. Helsingfors den 27/10/1897

Med. Helsingfors
T. J.

Helsingfors

Vik. Sankeslöff

Sign.

Olava.

Maistraatin hakemus Olava rakennuttamaan atia.
maahan rakennuttamaan *Olava* *Maistraatin*
tuli esille ja anoi lupaa *Maistraatin* varten tontilla N:o *12*
(rakennuttamaan)
Maistraatin kadun varrella korttelissa N:o

tätä kaupunkia saada käyttää *Olava* *maaintaan*

_____ kadun leveydestä sanotun tontin edustalla; ja katsoi Maistraatti koh-
tuulliseksi ~~tähän anomukseen suostua~~ sallia hakijan mainittua tarkoitusta varten käyttää
sanottua katua *reitin* *reitin* leveydeltä kysymyksessä olevan tontin
edustalla, ehdolla että mainittu katuosa aidataan lautaaidalla, jonka tukipatsaita ei saa
kaivaa maahan, vaan ovat ne asetettavat vuoliaishirsille, sekä että aitausten ulkopuolelle
laitetaan vähintään yhden metrin viiden senttimetrin levyinen puinen katukäytävä; ja on
hakijan muutoin vaarin ottaminen, ettei aitausta pystytettäessä pääsyä sen kautta katu-
tyhty- sekä vesijohtopaikkoihin vaikeuteta eikä estetä; että aitaus ja sen sisäpuolella
mahdollisesti löytyvät rakennusaineet ovat paikalta poistoimitettavat *kauden kauden*
kalusta tältä tältä *on joutunut vesikattoon*; sekä että nyt myönnetystä luvasta on hetimiten annettava
tieto kaupungin Poliisikamarille. Julistettiin.

för

rit-

vad

gar-

ä-

alla

jli-

ta

k

d-

ga

879

Sign. *Nieminen*

Esiteltiin *Terhi Käpyläs Karl Fredrik Nieminen*
Naimesta Olla Maria Nieminen puolesta

Olla Maria Nieminen

Maistraatille jättämä kirjelmä, jossa ~~hakija~~, joka esille annetun papinkirjan mukaan
nauttii kansalaisluottamusta, ~~sekä~~ Maistraatin tieteen, vallitsee itseänsä ja omaisuut-
~~ensa~~ ilmoittaa aikovansa tässä kaupungissa harjoittaa *Revallista* ~~kaup-
paa~~ *kauppa*, jättäen *Nieminen* ~~samaa~~ *Maistraatin*
~~alle~~ *tämän* kaupungin Raastuvaindeuden *Sp. n. 4*

~~joka liikkeeseen harjoittamiseen hakijan mies, nimikään esille jätetyn todistuksen mukaan
on antanut myöntömyksensä, samalla ilmoittaen suostuvansa vastaanmaan niistä sitou-
muksista, joita hakija sanottua liikettä varten ehkä tulisi tekemään, ja päätettiin hakijalle
todistukseksi näin tehdystä ilmoituksesta antaa ote tästä pöytäkirjasta, minkä ohessa
merkintä, Taksoituslautakunnalle tiedoksi, oli tästä tehtävä Maistraatin notaarin-
luetteloon; joka kuin myöskin että hakijan tulee, ennenkuin hän alottaa kysymyksessä
olevaa liikettä, siitä tehdä Maistraatille ilmoitus myöskin kaupparekisteriin merkitse-
mistä varten, ~~hakijalle~~ hakijan asiamiehelle ilmoitettiin. Merkittiin.~~

*Ennenalennusta 1906. S. 1. loadalla lastimasta
noivakopöytäkirjasta, otettiin oia' Olla Maria
Nieminen naati pöytäkirja viidenkanta;*

för

rit-

r

vad

gar-

ä-

Alla

jli-

ta

d-

ga

1879

can

glo.

te need- jli-
 siraunde
 nã auvãm,
 la pãgava-
 Eavde rum ta
 sãvãv komy.
 Eav andra d-
 komytã lã-
 fãtã rum, ga
 aligãvãv
 del pãv g- 879
 avãv tohãv
 En

HÄLSOVÅRDSNÄMDEN

HELSINGFORS.

Helsingfors den 21 Mars 1907.

No 59

Siga B.

Ans 24/07

Till Magistraten i Helsingfors.

Sedan " Asunto Osakeyhtiö Telakka " hos Magistraten ansökt om tillstånd till byggnadsförändring å tomten N:o 22 vid Rödbergsgatan i kvarteret N:o 114 af denna stad, har Magistraten uti skrivelse för den 2 dennes, med bifogande af till ärendet hörande handlingar och ritningar anhållit, att Hälsovårdsnämnden ville så snart sig göra låter till Magistraten inkomma med yttrande öfver ansöknungen.

Med anledning häraf får Nämnden vördsamt meddela att, enligt hvad Nämnden kan finna, är afsigten med de ifrågasatta eldstadsförändringarna den att få de nuvarande alkoverna, hvilka väl såsom sådana icke äro att anses såsom boningsrum, förändrade till kök och således erhålla rättighet att i dem inhysa folk, som därstädes komme att vistas möjligen hela dygnet om. Emellertid äro dessa alkover, utom möjligen två, nämligen de med A. och B. betecknade, så illa belysta att de i detta afseende icke motsvara de fordringar, som enligt §: 39 i Byggnadsordningen för Helsingfors stad af den 3 maj 1895, och §: 8 i Kejserliga förordningen, angående hälsovården i Finland, af den 22 december 1879 böra ställas på bonings- eller därmed likställda rum.

Mot rummet B. är dock att anmärka att det till sina dimensioner är så litet att det svårigen kan såsom boningsrum, respektive kök, godkännas.

Några anmärkningar emot förändringen af eldstäderna till spisar anser sig Nämnden dock icke kunna ur hälsovårdssynpunkt göra utom be-
träffande badrummet F. som genom inrättande af en spisel i stället för en badkamin blefve förändrat till kök. Men Nämnden måste med afseende å hela planen för ifrågavarande hus, hvilken plan Nämnden i många afse-
enden finner ohygienisk, hålla före, att Bolaget, på samma gång detsan-
ma beviljas rätt att med ofvannämnda undantag företaga de af Bolaget i-
skade eldstadsförändringarna, borde blifva förbjudet att använda de rum
som af förändringarna beröras, till bostads- eller därmed likställda rum.

Remisshandlingarna närslutas.

På Hälsovårdsnämndens vägnar:

Oskar Kihl

P. Vaurio

Sign.

*Sedan Hs jämteat på den 6:de mars 1895
under 1:an protokollet påstod sig att förändringarna
i rummet B. är dock att anmärka att det till sina dimensioner är så litet att det svårigen kan såsom boningsrum, respektive kök, godkännas.*

anför om tillstånd till *eldstadsförändring*
å tomten N:o 2 vid *Byggnads* gatan i kvarteret N:o 29
af denna stad, *här i bostadsvillatomten N:o 29* *staden under*

lydande område i enlighet med för sådant ändamål uppgjorda, i dubbla
exemplar ingifna ritningar, i hvilket afseende sökanden sökandeombudet tillika till Magi-
straten inlemnade följande handlingar, nemligen:

1:o. Utdrag ur Drätselkammarens i staden den
under § tillkomna protokoll, utvisande att Kammaren för sin del allaredan bifallit till
nämnda ansökning; och

2:o. Ett sålydande syninstrument:
Hs inlämnat med uttänkt i ritning, pågående.
(Se sign. *H*).

som upplätes och jemfördes med de inlemnade ritning *H* hvarå sökanden sökandeombu-
det tillsades träda af innan öfverläggningen till följande:

Hs inlämnat med uttänkt i ritning, pågående.
Utslag:

Magistraten, som finner den tillernade *eldstadsförändringen* icke
vara stridande emot föreskrifterna i den för staden gällande Byggnadsordningen af den
3 Maj 1895, pröfvar skäligt de inlemnade ritningarna fastställa att lända till efterrättelse
vid utförande af derå angifna *Byggnadsförändring*

; hvarom bevis kommer att åtecknas hvardera exemplaret af
sagda ritning, af hvilka det ena exemplaret sedan skall till sökanden återställas, medan

det andra exemplaret kommer att i afseende å förvar öfverlemnas till Magistratens arkiv.

Utdrag ur protokollet påstod sig att förändringarna i rummet B. är dock att anmärka att det till sina dimensioner är så litet att det svårigen kan såsom boningsrum, respektive kök, godkännas.
Emellertid åligger det sökanden att, så snart byggnadsförändringen fortskridit så långt, att
afsyning af detsamma enligt föreskrifterna i den för staden gällande Byggnadsordningen

af den 3 Maj 1895 bör ega rum, grundmuren till de tillernade eldstad *H* blifvit upp-
förd, men innan sjelfva eldstad *H* blifvit inrättad, hos den ledamot af Magistraten, som

för tiden fungerar såsom byggnadssyneman, anhålla om afsyning af arbetet. *H*
öfrigt varder sökanden erinrad derom, att bostadsrummen i nybyggnaden böra från

fuktighet väl upptorkas innan de till bebodande upplätas vid äfventyr att slikt upplåtande
kan, på Hälsovårdsnämndens framställning, varda, intill dess rummen behörigen upp-
torkade, förbjudet. Afsades.

Hs inlämnat med uttänkt i ritning, pågående.
Hs inlämnat med uttänkt i ritning, pågående.

Hs inlämnat med uttänkt i ritning, pågående.
Hs inlämnat med uttänkt i ritning, pågående.

Hs inlämnat med uttänkt i ritning, pågående.
Hs inlämnat med uttänkt i ritning, pågående.

HÄLSOVÅRDSNÄMDEN

HELSINGFORS.

Helsingfors den 21 Mars 1907.

Till Magistraten i Helsingfors.

N:o 58

Sedan Aktiebolaget " Asunto Osakeyhtiö Jussila " hos Magistraten ansökt om tillstånd till eldstadsförändring å tomten N:o 2 vid Abrahamsgatan i kvarteret N:o 79 af denna stad, har Magistraten i skrivelse af den 6 dennes anhållit att Hälsovårdsnämnden ville så snart sig göra låter till Magistraten inkomma med yttrande öfver ansökningen.

Med anledning häraf får Nämnden vördsamt meddela att, då ett flertal af de alkover, i hvilka eldstäder äro föreslagna att inrättas, otvifvelaktigt kunna hållas tillräckligt varma genom ugnarna i de rum, till hvilka alkoverna höra, måste afsigten med förändringen af husets plan, hvilken plan Nämnden i många afseenden finner hygienisk, vara den att få alkoverna, hvilka väl såsom sådana icke äro att likställas med boningsrum, förändrade till sådana och sålunda erhålla rättighet att i dem inhysa folk, möjligen hela dygnet om. Emellertid sakna dessa alkover tillgång till direkt belysning och motsvara sålunda icke de fordringar, som i stöd af stadgandet i §: 89 i Byggnadsordningen för Helsingfors stad af den 3 maj 1895 och §: 8 i Kejserliga förordningen, angående hälsovården i Finland af den 22 december 1879 böra ställas på bonings- eller därmed likställda rum.

Mot sjelfva inrättandet af de föreslagna kakelugnarna m.m. samt
förflyttning af hällspislarna anser sig Nämnden ur hygienisk synpunkt
icke kunna göra någon anmärkning, men måste hålla före att bolaget, på
samma gång detsamma beviljas rätt till vidtagande af de äskade eld-
stadsförändringarna, bör förbjudas att använda alla de alkover, hvil-
ka sakna direkt belysning, såsom bostads- eller därmed likställda rum.

Remisshandlingarna närslutas.

På Hälsovårdsnämndens vägnar:

Ashar Leibel.

J. Vauri

1906. 9. 9.
Jotta kan sammanföra kistaavgiften -
människor åter i samma stånd.
Den 10. päivänä syyskuuta 1906.
H. 3. Kokouksen laatuunasta päätettiin
kirjasta annettuna päivänä oli
Mairinattine ilmoittanut, ja ku-
vattain kahjalle todistukseksi sin-
tehdystä ihminenluokasta päätettiin
kirjasta, nimittäin ollessa mer-
kintä tältä, todistukseksi ann-
aan tietoin, oli tehtäin
Mairinattine nollaanin luottelom.
Merkitään

[Sign. Olavi]

X Kop.

[Sign. Niemi]

X Aud.

[Sign. Valikka]

X Kop. kirj.

[Sign. Paurila]

X Kop. kirj.

Luvan antamassa tuli eride X Kop
talonmiehenä Edward Mannen
ja anna lupaa No. 10. kunnalliseen
kuvitustaanin rakentamiseen

unkerinrahennuksen Tonttia N 34
 Pta viestitien varrella korttelissa
 N 250 täys kaupunkissa, viestitien
 tarkoituksella kadun jätin katu.
 traatin näin kaupunki Bg.
 viestitien :

ja katon Maitraatti. Kok-
tuksiliseksi kahjan annust-
leen suortua, ehdoilla etu-
hän jastoin mondattaa ehkä-
määrättöjää varovaisuuseltöj.
Merittuu.

X 2mk

S. H.
Nigel Lawson

St. 12.
Razja berättat om skiftele
till kyrkan i staden anställd
om utskottande i anseende
för värdshuset att påstå
vårdmannen von Krasnow, i
anseende för hämtning från
ett hus vid St. för be-
sväret att vinnande inneva-
rande av landtagsmannen
och för utgående af utdrag



Sig. Name.

Salonmistaja Edward Vanne- n haettua

-kautta lupaa neljäkymmentä

väliaikaisten kuivausuunien rakennuttamiseen uutisrakennuksessa tontilla N:o 24 *Hämeen*
Kiertotien ~~kadun~~ varrella korttelissa N:o 250

tässä Helsingin kaupungissa on allekirjoittanut rakennuskatselmusmies *Henrik* - kuun *17* päivänä *1907* itse paikalla toimittanut katselmuksen. Siinä huomattiin, että puheena olevat uunit olivat aijotut tehtäviksi osittain kokonaan muuratuiksi, osittain rautapeltistä ja muuratulla tulisijalla varustetuiksi sekä niin asetetuiksi, ettei syytä muistutukseen tulenvaaraan nähdä ollut, jonka vuoksi hakemusta puolletaan hyväksyttäväksi vaarinnottamalla seuraavia varotoimenpiteitä:

- 1:o että tulisijat ovat kunnollisesti altamuuratut tiilillä vähintään kahden tiilikeroksen paksuisiksi, alin tiilikerros syrjälläään ja rautapeltiä kerrosten välissä, sekä ympäröidään rautapeltillä taikka puolen kiven ympärimuurauksella ainakin 30 senttimetriä korkeilla reunoilla vähintään puolen metrin päässä tulisijasta;
 - 2:o että savujohdot ovat tukevasta rautapeltistä ja pidetään huolellisesti tiiviinä kaikissa liitteissään, ollen lähinnä tulisijaa oleva torvi tehtävä kaksinkertainen, sekä johdetaan talon kiintonaisia tulisijoja varten tehtyihin savutorviin;
 - 3:o että, kun savujohto ohjataan oviaukosta toiseen huoneeseen, ovipieliä hyvin suojellaan syttymiseltä peittämällä ne peltillä sekä ettei torvea panna lähemmäksi ovipieltä kuin 30 senttimetrin päähän;
 - 4:o ettei niissä huoneissa, joissa lämmitystä toimitetaan, ole irrallaan palavia aineita, eikä rakennusainetasoa saa pitää torvijohdon yläpuolella eikä sen läheisyydessä;
 - 5:o että luotettava henkilö pitää tarkasti silmällä lämmitystä sekä että uunituleet sammutetaan ennen työn päättymistä kunakin päivänä; ja pitää vedellä täytetty sankoruisku olla käsillä jokaisessa kerroksessa sekä sen lisäksi vedellä täytetty palosanko siinä huoneessa, jossa lämmitys tapahtuu.
- Helsingissä niinkuin edellä.

Dittjömber

Tale.	4
Probab.	2:10
	6:50

Sign.

Andström

Föredrogs en af

*Malarens Gållare Gustaf Jo.
Anders Andström*

till Magistraten ingifven skrift, hvori sökanden, som styrkte sig ega medborgerligt förtroende
samt, Magistraten vederligen, råder öfver sig sjelf och sin egendom, anmäler sig sinnad att i
denna stad *drifva handel med alla slags*

giffva varor;

~~till hvilken rörelse sökanden bemälda man enligt tillika ingifvet intyg lemnat sitt bi-
fall, jemte det han förklarat sig villig ansvara för de förbindelser, sökanden i och för sagda rö-
relse kunde komma att ingå; och skulle sökanden erhålla bevis öfver denna anmälan genom utdrag
ur detta protokoll, hvarjemte anteckning härom, Taxeringsnämnden till kännedom, skulle ske i
Magistratens notariatförteckning; hvarom, samt att sökanden borde, innan han ~~här~~ vidtog med
den ifrågavarande rörelsen, derom hos Magistraten göra föreskrifven anmälan jemväl till handels-
registret, sökanden ~~sökandebegär~~ underrättades. Antecknades.~~

in: Hallangden m.m. 200 mark,
at: f. præticiadumans (M.
von Querring påten erstatning
for sitende vid afgjældend
af Hallangsbøtling samt for vid-
gaaende af samtage for erstat-
kemulande af Lohaler for land-
dagmannabøtling og bryg ind-
ding, slående erforderlige at-
gælder afpræven angjældende af
Lihoid med rest for belysning
m.m. i veltodalerne, 200 mark
samt at registratøren ved Hø-
sten Høstlund, i erstatning
for ette arbejde med smaltgæng
af skriften i alle for landdags-
mannabøtling og bryg diu- Prof.
Poring samt expediering af
Hallangsbøtling, 200 mark.
Antecknede.

#13
Foredrag, B. S. No 412. Kort.
eller Quorn i Løst revideres
m.m. for den 22. febr. Johansen
jante pallemand af samme lag
for borgmesteren ved Eric Jo-
hannes von Kastenau i en po-

litteratursamfundet vid Myr.
Uppställs; där bered
än värn i staden skulle ge
någon utpröf. en lit. prä
stärnde kondemneras i of-
fentligt a. kändedom samt
än handläggarna skulle öfr
lämnas till Myr. samt för
vidtagande af den a. beträff-
ande ankommande afzänd. An-
tecknadt.

Sammanträdet af-
förs kl. 1.45 e.m.

En följande.
O. W. W. W.

LOPPU